# Wochenblatt

Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt Auch online zu lesen unter www.wochenblatt.it 13





othild: Varonika Las

## In guten Händen bei Ihrem Handwerker





#### Schützen Sie Ihre Gesundheit!

Eine fachgerechte Schimmelsanierung beseitigt nicht nur die Flecken und gehört in die Hände von Fachleuten!



Mobil 335 8393330 info@malermeister.it

MEISTERBUND

Gerne stehen wir für Fragen zur Verfügung!



Ihr Elektriker in Südtirol für Haus und Gewerbe





LANA +39 349 282 8300 MÖLTEN +39 0471 668148 info@elektro-wimit.it





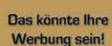
Grabdenkmäler, Küchen- und Badabdeckplatten, Treppen, Fensterbänke und Brunnen

> 0473/44 80 82 info@jacobmarmor.com

Meran - St. Josefstr. 2 und Max Valierstr. 36

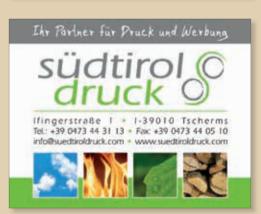






Interessiert?

Robert Bernard berät Sie gerne. E-Mail: werbung @wochenblatt.it oder Telefon: 338 3037 466











Universalbau GmbH / Srl Sinichbachstr. 10 via Rio Sinigo 39012 Meran/Merano Tel. + Fax: 0473 239 805 ↑ Neubauten

Umbauten

Energetische Sanierung

Wärmedämmung Fassade

Kran-Arbeiten

Bagger-Arbeiten

Transporte

www.universalbau.it info@universalbau.it
Andreas 347 8 910 044



#### ■ Seite 3

## **Editorial & Inhalt**

Inhalt

Editorial & Inhalt......03

Ein neuer freiluft-Sommer steht vor der Tür.....04

Nachrichten aus der Gemeinde Meran ......05

Zwei Schulfeste für ein lebenswertes Morgen...06

Landeskundliche Fahrt Sieben Zimbrische

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

beim Schreiben dieser Zeilen zeigte mein Thermometer gerade 29 Grad an. Der Ventilator schnurrte beruhigend vor sich und von draußen klang das beständige Zirpen der Grillen herein. Eigentlich fast schon das perfekte Sommergefühl. Na ja, das Meer ist doch ein wenig weiter weg, aber mit viel (sehr viel) Fantasie kann man es sogar riechen. Nur mit dem abkühlenden Hineinspringen wird es wohl nichts werden. Dafür gibt es aber jede Menge andere Möglichkeiten, die Zeit bei uns zu genießen, auch wenn man nicht gerade im Urlaub ist. Konzerte, Aufführungen, Freiluft-Theater: Der Veranstaltungskalender quillt über und oftmals ist die Qual der Wahl groß, wenn Sachen, die einen interessieren, alle am selben Tag stattfinden. Neulich, bei einem wunderschönen Konzert unter freiem Himmel, habe ich mich dann aber doch ziemlich gewundert. Überall wurden (während des gesamten Konzerts) Handys in die Höhe gehalten, Fotos gemacht oder gar die Video-Funktion gestartet. Ich bin selbst ein Handy-affiner Mensch und habe es immer bei mir. Auch bei schönen Momenten mache ich ein, zwei Fotos zur Erinnerung. Aber das ganze Konzert lang? Dass der Hintermann vom leuchtenden Bildschirm gestört wird, kommt diesen Medienmenschen überhaupt nicht in den Sinn, oder wenn doch, dann tangiert es sie nur sehr peripher. Und dass das gesamte Foto- oder Videomaterial dann kurz darauf auf dem Daten-Friedhof landet, ist so sicher wie der nächste Werbe-Anruf des Telefonanbieters.

Wenn ich in ein Konzert gehe, dann wegen der Musik, wegen der Atmosphäre, wegen der Unterhaltung. Das möchte ich genießen und das lässt sich nicht konservieren. Selbst mit dem besten Handy nicht.

Haben Sie eine gute Zeit, passen Sie auf sich auf und bleiben Sie gesund.

Ernst Müller



| The Sound of Music Algund" |
|----------------------------|
| Tipps für Bücherwürmer     |
| mpressum                   |
| eute von heute             |
|                            |

0.: ... wissts es, wos a richtiger

E-Mail

redaktion@wochenblatt.it

wtaranto@wochenblatt.it

werbung@wochenblatt.it

verwaltung@wochenblatt.it

hatzis@wochenblatt.it

robert.bernard@wochenblatt.it

## Maiser Wochenblatt - Info-Box

Nächste Ausgabe: Mittwoch, 13.07.2022 Redaktionsschluss: Freitag, 08.07.2022 www.wochenblatt.it Internet:

Kontakte: Telefon 333-464 333 4 Redaktion Ernst Müller

Redazione italiana Walter Taranto 338-544 9006 Werbung Robert Bernard 338-303 74 66 Werbung allgemein 0473-49 15 05

Intermedia Concepts 0473-055 220 335-63 777 53 Helmuth Fritz Fax 0473-49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

Herausgeber

The Passer River – Assonances ......25 Knappenspiele 2022 ......25 Rendiment minimum per viver......26 Alpenverein: Treffen mit Vizebürgermeisterin...26 Incontro con Beatrice Brass ......28 Merano: La Belle Epoque ......29 Ok alla prima tranche per le associazioni .......30 Giunta in tour al rione Wolkenstein ......30 Merano riceve la bandiera gialla della FIAB......31 Il Milan Camp è tornato a Merano.....31 ....34 ....34 ....35 Glicksfoll isch? St.: Kuane Ohnung ... ... i woas es: Wenn du in Sunntig in Untermoas afn Obend a offene Bar/Goschthaus findesch (außer du konnsch chinesisch) ...

# kultur in





Donnerstag, 14. Juli 21 Uhr Meran/o Jazz [ITA]

New Project Orchestra & M. Francesconi, F. Bertazzo - "Playing with Jimmy"

Freitag, 15. Juli 21 Uhr Meran/o Jazz [CUBA]

Gonzalo Rubalcaba & Aymèe Nuviola "Viento Y Tiempo"

ab 4. Juli

Sommer- und Ferienaktivitäten Jugenddienst Meran



... Samstagvormittag vor dem KiMM:

An den Samstagen 9., 16. und 23. Juli können Sie sich vor dem KiMM von Charly von 8:00 bis 12 Uhr Ihre Messer schleifen lassen und auch hochwertige Messer käuflich erwerben.

**Weitere Termine:** 

Samstag, 23. Juli **Fuego Party** 

> Das Bistro FESTIVAL macht bis 11. Juli Urlaub



& Raiffeisen kultur in meran mais





www.freiluft.info

## Ein neuer freiluft-Sommer steht vor der Tür

...und er bringt uns zwei einzigartige Lausbuben, die die Welt der Erwachsenen auf den Kopf stellen, sämtliche Grenzen überschreiten und Gemüter spalten, aber mit Sicherheit auch unsere Lachmuskeln trainieren werden:

Wir zeigen "Max und Moritz" nach Wilhelm Busch in der Regie von Brigitte Knapp.



Die Gartenarena des Kränzelhofes in Tscherms wird zum Tummelplatz für Witwe Boltes Hühner, auf die es die Beiden abgesehen haben. Lehrer Lämpel, Onkel Fritz und Schneider Böck werden ebenfalls Opfer ihrer Streiche. Was wird das für ein Ende nehmen?

Die Inszenierung will Buschs Bildsprache und die berühmten Reime in den Mittelpunkt stellen, aber auch Spaß an den schrägen Figuren und absurden Situationen haben.

Die Ausstattung übernimmt Sara Burchia. Auf der Bühne stehen Sabine Ladurner, Laura Masten, Brigitte Knapp, René dalla Costa und René Weger.

#### Premiere ist am 22. Juli um 19.00Uhr.

Weitere Aufführungen mit Beginn jeweils um 19.00 Uhr: So 24.07. / Mi 27.07. / Do 28.07. / So 31.07. / Do 4.08. / Fr 5.08. / So 7.08. Sa 6.08. Matinee um 10.30 Uhr

Sonnenschutz empfohlen

Kartenreservierung und weitere Infos unter www.freiluft.info Beim Kultursommer im Tschumpus in Brixen wird "Max und Moritz" am 10. und 11. August zu sehen sein. www.tschumpus.it

Regie Bi Darsteller Bi

Brigitte Knapp Brigitte Knapp, Sabine Ladurner, Laura Masten, René Dalla Costa René Weger Ausstattung Sara Burchia Bühnenbau Robert Reinstadler Technik Julian Geier

Projektleitung Gabriela Renner Organisation Sabrina Bonell Website Alexander Mittermair

#### Kartenreservierung erforderlich

ab 11. Juli 2022 im Tourismusverein Lana Tel. 0473 561770, 8.00–12.00 Uhr oder unter info@freiluft.info Abendkassa Tel. 320 2822459, ab 18.00 Uhr Die Theaterkarte berechtigt zu einem ermäßigten Eintritt in die 7 Gärten des Kränzelhofs innerhalb Herbst 2022.





## Nachrichten aus der Gemeinde Meran

#### Rossi-Kaserne:

#### "Nein zum Abriss der bestehenden Gebäude"

Kürzlich wurden Bürgermeister Dal Medico und Vizebürgermeisterin Katharina Zeller vom Landeshauptmann Arno Kompatscher im Palais Widmann in Bozen empfangen, um den Zeitpunkt und die Modalitäten der Übertragung der Rossi-Kaserne in der Gampenstraße vom Land an die Gemeinde Meran zu klären. Bürgermeister Dal Medico sprach sich gegen den Abriss der auf dem aufgelassenen Militärgelände bestehenden Gebäude aus.

Letzte Woche unterzeichneten Verteidigungsminister Lorenzo Guerini und der Landeshauptmann der Autonomen Provinz Bozen, Arno Kompatscher, das Änderungs- und Ergänzungsabkommen zu den drei Vereinbarungen zwischen dem Staat und der Provinz über die Übertragung von militärischem Eigentum. Auf diese Weise wurden der Landesverwaltung weitere neun stillgelegte Militärflächen übertragen, darunter die Francesco-Rossi-Kaserne in der Gampenstraße. Kürzlich reisten Bürgermeister Dario Dal Medico und Vizebürgermeisterin Katharina Zeller nach Bozen, um den Landeshauptmann zu treffen und die Wünsche der Gemeinde in diesem Zusammenhang zu vertreten.

#### Fahrradfreundliches Meran erhält gelbe FIAB-Flagge



Vizebürgermeisterin Katharina Zeller (von links), FIAB-Präsident Fabio Martorano, Gemeinderätin Madeleine Rohrer und Stadtrat Stefan Frötscher

Im Rahmen der fünften Auflage der von der FIAB (Federazione Italiana

Ambiente e Bicicletta) ins Leben gerufenen Initiative zur Zertifizierungen der radfreundlichsten Gemeinden Italiens wurden im Frühjahr die gelben Flaggen für das Jahr 2022 verliehen. Dabei wurde die Stadt Meran mit der bestmöglichen Bewertung, also mit fünf "Bike Smiles", ausgezeichnet. 2021 hatte Meran vier solcher "Bike Smiles" erhalten.

Nun hat Fabio Martorano, Verantwortlicher der FIAB in Südtirol, Vizebürgermeisterin und Mobilitätsstadträtin Katharina Zeller die Flagge offiziell übergeben.

"Dank der von der Stadtverwaltung unternommenen Anstrengungen ist die Stadt tatsächlich lebenswerter geworden. Wir hoffen, dass auch andere Südtiroler Gemeinden dem Beispiel von Meran folgen werden", so Martorano.

"Diese wichtige Anerkennung ist auch das Ergebnis der Bemühungen der vorherigen Gemeindeverwaltung zur Förderung des Radverkehrs, und insbesondere meiner Vorgängerin Madeleine Rohrer, bei der ich mich für die geleistete Arbeit bedanken möchte", so Katharina Zeller. "Für uns ist diese Auszeichnung ein weiterer Ansporn, den eingeschlagenen Weg weiterzugehen und die bereits bestehenden Maßnahmen und Initiativen zu verstärken", so Zeller.

## Neuer Radweg in der 4.-November-Straße offiziell eröffnet



Der neue, zweispurige Radweg in der 4.-November-Straße wurde offiziell eröffnet. Mit dabei waren Vizebürgermeisterin und Mobilitätsstadträtin Katharina Zeller und Bautenstadtrat Stefan Frötscher.

"Die Arbeiten wur-

den im November des Vorjahres in Angriff genommen und vor

wenigen Tagen abgeschlossen. Die Gesamtkosten beliefen sich auf 950.000 Euro, wobei in den vom Eingriff betroffenen Bereichen gleichzeitig auch Glasfaserleitungen und neue Trinkwasserleitungen verlegt, die öffentliche Beleuchtung renoviert und die Gehsteige neugestaltet wurden", erklärte Frötscher.

"Mit diesem zweispurigen Radweg in der 4.-November-Straße wurde eine sichere Radverbindung geschaffen, die den Algunder Fahrradweg, der an der Meraner Stadtgrenze endet, ergänzt und bis zum Hauptbahnhof und zum geplanten Mobilitätszentrum weiterführt. Die Gemeinde Algund führt bereits seit 2018 die Fahrradfahrer auf ausgewiesenen Strecken bis zu ihrer Grenze mit der Kurstadt. Allerdings verlaufen die Fahrradspuren stadtein- und stadtauswärts nicht nebeneinander, sondern auf beiden Seiten der Straße. In Meran wurden die beiden Fahrradspuren zu einem einzigen Fahrradweg gebündelt, wie zum Beispiel in der Leopardistraße", erklärte Zeller.

#### Grünes Licht für Beiträge an Jugendvereine

Mit dem vom Gemeinderat in seiner Sitzung vom 13. Juni beschlossenen Haushaltsänderung wurden die bereits für die Zuweisung von Beiträgen an lokale Vereine vorgesehenen Beträge freigegeben. Den städtischen Jugendvereinen wurden insgesamt über 133.000 Euro zugewiesen.

"In ihrer Sitzung konnte die Exekutive grünes Licht für eine erste Tranche von Beiträgen für Jugendverbände geben", erklärte die zuständige Stadträtin Emanuela Albieri. "Es handelt sich dabei um einen Gesamtbetrag von 133.460 Euro. Damit wird den begünstigten Vereinen 50 % der beantragten wirtschaftlichen Unterstützung gewährt."

Dies sind die begünstigten Vereine: Jugenddienst (43.475 Euro), Jugendzentrum Strike Up (16.000 Euro), Punto Incontro Cilla (16.000 Euro), Jugendaktiv Jungle (35.450 Euro), La Strada (10.700 Euro), VKE (7. 500 Euro), ASCI Merano 3 (560 Euro), Noi La Rete Oratorio San Pio X, Südtirols Katholische Jugend Maria Himmelfahrt (250 Euro), Südtirols Katholische Jugend Ortsgruppe Obermais (250 Euro), Katholische Jungschar Obermais (250 Euro), Katholische Jungschar Maria Himmelfahrt (250 Euro), Katholische Jungschar Südtirols Ortsgruppe Obermais (250 Euro), Jugendmusikgruppe Mosaik (125 Euro), Beyoung APS (2. 000 Euro).

In Kürze wird die Stadtregierung auch die Zuweisung von Beiträgen für Vereine genehmigen, die im kulturellen und sozialen Bereich tätig sind.

#### Neues Gründach für Kindergarten Texelpark



Von links: Emanuela Albieri, Stefan Frötscher, Bruno Marth und Gabriel Fink (Unionbau).

Gestern wurden die Arbeiten zur Erneuerung der Abdichtung des Flachdaches des Kindergartens Texelpark in Angriff

genommen. Die insgesamt 1.100 Quadratmeter große Dachfläche wird anschließend begrünt.

Im Zuge eines Ortausgenscheins haben sich Stadtrat Stefan Frötscher und Stadträtin Emanuela Albieri zusammen mit Bauleiter Bruno Marth ein Bild vom Umfang des Eingriffs gemacht. Die der Firma Unionbau AG aus Sand in Taufers anvertrauten Arbeiten kosten knapp 200.000 Euro und sollen bis zum Beginn des neuen Schuljahres abgeschlossen werden.

#### **Trogmanngasse: Zeitweiliges Durchfahrtsverbot**

Wegen Arbeiten zur Verlegung von Fernwärmeleitungen wird seit Montag, 27. Juni bis Freitag, 17. Juli in der Trogmanngasse ein zeitweiliges Durchfahrtsverbot gelten. Die Zufahrt der Anrainer erfolgt je nach Stand der Arbeiten.

## Zwei Schulfeste für ein lebenswertes Morgen

Bei den Schulabschlussfesten im Sozialwissenschaftlichen Gymnasium "Josef Gasser" in Brixen und in der Landesberufsschule "Luis Zuegg" in Meran überreichte die OEW den Schülern und Lehrpersonen das Siegel der "One World School" für ihre Partizipation und ihr soziales Engagement.

Wäre die Welt dein Schulgelände – was würdest du daran ändern. um es sozialer, umweltfreundlicher, gerechter zu gestalten? Dieser Frage gingen im vergangenen Schuljahr fast 130 engagierte Schüler zwischen 14 und 19 Jahren im Sozialwissenschaftlichen Gymnasium "Josef Gasser" in Brixen und in der Landesberufsschule "Luis Zuegg" in Meran nach. Seit Schulbeginn wurden sie von Experten der OEW-Organisation für Eine solidarische Welt und motivierten Lehrpersonen darin unterstützt, ihren sozialen und ökologischen Fußabdruck in der Welt zu verbessern – und ihr Schulumfeld konkret mitzugestalten. "One World School" nennt sich die Bildungsinitiative, mit der die OEW seit einigen Jahren Südtiroler Schulen dazu anregt, das Ruder in Sachen Gerechtigkeit und Nachhaltigkeit einmal ihren Schülern in die Hand zu drücken. Beim Schulabschlussfest in Meran und Brixen überreichte die OEW den Schülern und Lehrpersonen für ihre Partizipation und ihr soziales Engagement das Siegel der "One World School". Verena Gschnell von der OEW erklärt: "Junge Menschen strotzen nur so von Ideen. Sie sind mutig und möchten aktiv sein. Mit der One World School versuchen wir ihnen einen Rahmen zu geben, innerhalb dessen sie ihrem Tatendrang, ihren Hoffnungen und Überzeugungen Ausdruck verleihen können." Dass es funktioniert, zeigen die Zahlen: Im vergangenen Schuljahr wurden von den Ober- und Berufsschülern in Meran und Brixen rund 20 Projektideen ausgearbeitet. Eine Gruppe der Landesberufsschule "Luis Zuegg" arbeitete beispielsweise daran, alle Snack- und Kaffeeautomaten innerhalb des Schulgebäudes auf regionale, faire und nachhaltige Produkte umzustellen. Eine weitere Gruppe arbeitete an der Umsetzung eines Systems zur Mülltrennung. In Brixen

gab es wieder vermehrt Kleidertauschpartys, die Schüler stellten Bienenwachstücher her, sammelten mit Selbstgenähtem Spenden für ein Projekt im Globalen Süden und drehten ein Video rund um Stereotype und Vorurteile.

Isolde Moroder, Direktorin an der Landesberufsschule in Meran, ist begeistert vom OEW-Projekt, das sie nach einer pandemiebedingten Unterbrechung bereits das zweite Jahr an ihrer Schule durchführen ließ: "Die One World School ist eine wertvolle Initiative, die hilft die großen Themen unserer Zeit auf die Erlebniswelt der Schüler herunter zu brechen. Themen wie Müllvermeidung, bewusste Ernährung, faire Wirtschaft, nachhaltige Produkte, aber auch Sensibilisierung gegen Vorurteile und Mobbing sind Themen, welche die Schüler aus ihrem Alltag kennen und die sie hier unter fachkundiger Begleitung von Lehrpersonen und OEW-Experten aufgreifen und erarbeiten."

Matthäus Kircher, Geschäftsführer der OEW, betont: "Ziel der One World School ist es nicht zuletzt, die Schüler für eine gesamtheitliche Weltsicht zu sensibilisieren. Komplexe Zusammenhänge zu erkennen ist genauso wichtig wie die Tatsache, dass ich als einzelner Mensch das Veränderungspotenzial zu jeder Zeit in mir trage." Ihm gehe es vor allem darum, den jungen Menschen am eigenen Beispiel zu zeigen, dass sie in die gesellschaftlichen Strukturen, die sie umgeben, eingreifen und dieselben mitgestalten können

Mit dem Schuljahr geht so auch ein weiteres "One World School"-Jahr zu Ende. Alle Infos zum Projekt für interessierte Schulen gibt es auf der OEW-Bildungsplattform www.oewplus.org oder direkt unter bildung@oew.org.

v. I. Hermine Reinstadler, Anna Pircher u. Anna Rainer, Direktorin Isolde Moroder, Julia Stofner und Verena Gschnell





Das partizipative Projekt zur sozialen Nachhaltigkeit Progetto partecipativo per la sostenibilità sociale







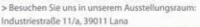
- ... sich wohlfühlen, geborgen sein und genießen...
- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.
- Auflagen aus Kaschmir und Merinowolle oder aus Zirbenholz.

100% Natur

 Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfaser.

#### ÜBER 35 JAHRE NATURAFIT

Naturafit - Kraft & Balance aus der Natur.



> Oder in unserem Online-Shop unter: shop.naturafit.it

T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - www.naturafit.it



## Doppelter Nachname für Kinder

### Urteil des Verfassungsgerichtshofes Nr. 131/2022



RA Dr. Janis Noel Tappeiner und RA Dr. Lorenz Michael Baur

Mit Urteil Nr. 131/2022 vom 27. April 2022 hat der italienische Verfassungsgerichtshof den Artikel 262 Absatz 1 des Zivilgesetzbuches in dem Teil für verfassungswidrig erklärt, in dem er vorschreibt, dass im Falle der gleichzeitigen Anerkennung durch die Eltern das Kind den Nachnamen des Vaters erhält. Die Verfassungswidrigkeit wurde auch auf die Bestimmungen über den Nachnamen von Kindern verheirateter Eltern und Adoptivkindern ausgedehnt. Die Richter des Verfassungsgerichtshofes haben diese Entscheidung unter anderem damit begründet, dass der Nachname einer Person Ausdruck ihrer familiären Identität ist, der die Gleichheit beider Eltern widerspiegeln und respektieren muss.

Gemäß der neuen Interpretation der Bestimmungen über den Nachnamen der Kinder gilt nun also, dass das neugeborene Kind den Nachnamen beider Eltern erhält, sofern die Eltern nichts anderes vereinbaren. Dies gilt sowohl für Kinder verheirateter Eltern als auch für Kinder unverheirateter Eltern oder Adoptivkinder.

Noch nicht geklärt wurde, in welcher Reihenfolge das Kind die Nachnamen beider Eltern erhält, sprich, ob hier der Nachname des Vaters vor jenem der Mutter steht oder umgekehrt. Dies wird in Zukunft eventuell der Gesetzgeber klären müssen. Bis dahin gilt, dass die Eltern frei entscheiden können, in welcher Reihenfolge die beiden Nachnamen stehen. Sollten sich die Eltern uneinig über die Reihenfolge der Nachnamen sein, bleibt derzeit, wie auch für alle anderen Entscheidungen weitreichender Natur betreffend die Kinder, nur der Weg zum Gericht, welches im Falle der Uneinigkeit anstelle der Eltern entscheidet.

Sollten sich beide Eltern einig sein, können sie aber auch vom doppelten Nachnamen für ihr Kind absehen und bei der Anmeldung des Kindes im Standesamt der Gemeinde erklären, dass das Kind nur einen Nachnamen erhalten soll. In diesem Fall müssen sie ebenfalls wieder entscheiden, ob es der Nachname des Vaters oder jener der Mutter sein soll. Man denke dabei an das Beispiel, dass eine Familie bereits ein Kind hat, das nur den Nachnamen des Vaters hat und die Eltern entscheiden sich dafür, dass beide Geschwister im Sinne der Einheitlichkeit denselben Nachnamen haben sollen.

Die neue Auslegung der Bestimmungen im Sinne der Zuerkennung des Nachnamens beider Eltern gilt nämlich nur für jene Kinder, die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung des Urteils der Verfassungsgerichtshofes im Amtsblatt der Republik noch keinen Nachnamen hatten. In allen Fällen, in denen das Kind bereits einen Nachnamen hat und die Eltern nun wollen, dass es die Nachnamen beider Eltern erhält, muss ein Antrag auf Änderung des Nachnamens an das Regierungskommissariat gestellt wer-

Jedenfalls lässt das Urteil des Verfassungsgerichtshofes noch einige Fragen offen, die nun wohl der Gesetzgeber unter Beachtung der verfassungsrechtlichen und internationalen Bestimmungen im Interesse des Kindes klären muss. Darunter die bereits oben erwähnte Frage, ob im Falle der Uneinigkeit der Eltern über die Reihenfolge der Nachnamen der väterliche oder der mütterliche Nachnamen Vorrang hat. Aber auch wie verhindert werden kann, dass sich über mehrere Generationen hinweg die Nachnamen eines Kindes vervielfachen.

> RA Dr. Lorenz Michael Baur und RA Dr. Janis Noel Tappeiner

## **BAUR & TAPPEINER** STUDIO LEGALE ASSOCIATO

**MALERWERKSTATT** 



## REISEBÜRO IFINGER



Wir organisieren Fahrten zur Oper nach Verona:

#### **CARMEN**

Do. 14.07. | Do. 21.07. Do. 11.08. | Sa. 27.08.

#### LA TRAVIATA

Sa. 09.07. | Fr. 22.07. Sa. 30.07. | Sa. 06.08. Sa. 20.08.

#### AIDA

So. 03.07. | Fr. 08.07. Sa. 16.07. Do. 28.07. Fr. 05.08. | So. 21.08. So. 04.09.

#### **NABUCCO**

Fr. 01.07. | Sa. 23.07. Fr. 29.07. | Do. 18.08. Sa. 03.09.

#### TOURANDOT

Mi. 10.08. | Sa. 13.08. Fr. 19.08. | Fr. 26.08.

Beginn: Juli 21 Uhr August/September 20:45 Uhr

#### Fahrt und Eintritt:

€ 95,00 pro Person (nicht nummerierte Stufenplätze der besten Kategorie (nummerierte Karten gegen Aufpreis) Abfahrt Dorf Tirol 14:00 Uhr Zusteigemöglichkeiten bis Bozen und Abholdienst Nur Fahrt € 60,00

Jeden Donnerstag

Tagesfahrt nach Venedig inklusive zweimal Schifffahrt Abfahrt 6:00 Uhr

Reisebüro Ifinger in Dorf Tirol Hauptstraße an der Tankstelle www.reisebuero-ifinger.com info@reisebuero-ifinger.com Tel./Fax: 0473 923 365

Handy: 335 562 68 88

#### Straftat: Aussetzen von Haustieren



Mag. Reinhard Bauer, Koordinator, Rechtsberater der Verbraucherzentrale mit Sitz in Meran

#### Start der Kampagne "Anti Abbandono"

Das Aussetzen von Tieren ist nach wie vor ein weit verbreitetes Phänomen, welches jeden Sommer seinen traurigen Höhepunkt erreicht. Dabei sieht die Statistik durchaus vertretbar aus, da eine zunehmende Bereitschaft der Bürger zu verzeichnen ist, Haustiere aufzunehmen. 37,7% geben an, mindestens ein Tier zu haben. Auf der anderen Seite meldet das Gesundheitsministeriums, dass im Jahr 2021 Tierheime italienweit um die 110,000 Hunde und

an die 70.000 Katzen aufgenommen haben. Insbesondere nach dem Corona-Lockdown hat sich dieses Problem verschärft, da Tiere häufig als Alibi herangezogen wurden, um Ausgangsbeschränkungen zu umgehen. Nach der Öffnung haben die Haustiere wohl ihre Schuldigkeit getan. Doch werden Rex & Co auch nicht immer im Tierheim abgegeben, sondern viel zu oft einfach

ausgesetzt. Insbesondere in der Urlaubszeit werden viele Tiere an Straßenrändern, Autobahnraststätten oder in der Nähe eines Tierheims ausgesetzt.

Das Aussetzen von Tieren ist in unserem Rechtssystem eine **Straftat**. Gemäß Artikel 727 StGb ist eine **Freiheitsstrafe** von bis zu einem Jahr oder eine **Geldstrafe** von 1. 000 bis 10. 000 Euro vorgesehen.

Das Aussetzen eines Tieres kann schwerwiegende Beeinträchtigungen der psychischen und physischen Gesundheit der Tiere mit sich bringen. In den meisten Fällen gefährdet sie das Leben des Tieres, das bis zu diesem Tag meist nicht gewohnt war, das gefährliche Leben auf der Straße allein zu bewältigen.

Mit der Kampagne "Anti-Abbandono" möchte der LNDC Animal Protection alle Bürger, die Zeugen einer Aussetzung wurden oder ein verlassenes Tier vorfinden, dazu bringen, dies unverzüglich der Polizei zu melden. Diese ist verpflichtet einzugreifen und sollte gleichzeitig die Rechtsabteilung des LNDC Animal Protection benachrichtigen. Hierdurch erhofft man sich eine Besserung dieser leidvollen Angelegenheit.

Detaillierte Informationen finden sich auf www.verbraucherzentrale.it

## Veranstaltungen in Algund

Do. 30.06. und Do 07.07. 17 Uhr | Pfarrkirche Kirchenführung Algunder Pfarrkirche

Die Pfarrkirche von Algund ist eine der schönsten neuzeitlichen Kirchen im gesamten Alpenraum. Ein fachkundiger Mitarbeiter führt ca. 1 Stunde lang durch dieses symbolträchtige Gotteshaus. Teilnahme kostenlos. Treffpunkt bei der Kirche.

#### Fr. 01.07. 20:30 Uhr | Festplatz Thalguterhaus Konzert der Bürgerkapelle Obermais

Der Tourismusverein Algund lädt alle herzlich zum Konzert der Bürgerkapelle Obermais ein. Unter der Leitung des Kapellmeisters Oskar Ilmer, bietet die Bürgerkapelle Obermais dem Publikum ein abwechslungsreiches Programm. Es finden sich sowohl Werke symphonischer, moderner und traditioneller Blasmusik als auch Arrangements aus Oper, Operette, Filmmusik und Musical wieder.

## So. 03.07. 10 Uhr | Festplatz Thalguterhaus Vespatreffen 2022

Der Vespaclub Alagumna lädt alle herzlich zum Vespatreffen mit Frühschoppen, Rundfahrt durch Meran und Prämierung ein. Für die musikalische Unterhaltung sorgt die Band Mas Que Nada mit Rock und Blues. Für die Kinder gibt es einen Spielplatz und eine Schminkecke. Für Speis und Trank ist bestens gesorgt. Auch heuer spendet der Vespaclub wieder einen Teil des Erlöses für einen wohltätigen Zweck, und zwar an die Multiple Sklerose Vereinigung Südtirol.

#### Fr. 08.07. und Sa. 09.07. 21 Uhr | Festplatz The Sound of Music Algund

Der Kulturverein Amaté lädt herzlich zum Musical- und Operettenabend unter der Leitung von Richard Sigmund ein. Eintritt: € 25, Kartenvorverkauf unter 351 6086539. Aufgebaut in zwei Teilen, beginnt das Konzert mit bekannten Operetten von Johann Strauß, Franz Lehár, Emmerich Kálmán, Carl Zeller. Teil zwei überrascht mit Titeln aus bekannten Musicals von Bernstein bis Lloyd Webber: "West Side Story", "My Fair Lady", "Cats", "Evita", "Phantom der Oper", und viele andere mehr. Für jeden der Musicals liebt und sich in den Klangfarben der Operetten verliert, ist dieser Galaabend wie gemacht. Sieben junge, und internatio-



nal vielversprechende Solisten werden in Begleitung eines zehnköpfigen Instrumentalensembles Streichern, Gitarre, E-Bass und Klavier unter der Leitung von Richard Josef Sigmund das Publikum auf eine spannende Reise durch Musical und Operettenmusik mitnehmen.

#### Mi. 13.07. 18 Uhr | Festplatz Thalguterhaus Sommerfest der FF Algund

Zur Unterhaltung spielen die jungen Waldensteiner und Marc Pircher stimmungsvolle Musik. Auch für das leibliche Wohl ist mit Speis und Trank bestens gesorgt. Ab 22 Uhr werden kostenlose Rückfahrtgelegenheiten in die Fraktionen Dorf, Plars und Forst angeboten.



Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund!

www.thalguterhaus.it



WAS IST LOS IN ALGUND?

## Eine Ergänzung zur Burggräfler Tracht

1959 wurde die nach dem Tiroler Freiheitskämpfer Blasius Trogmann benannte Untermaiser Schützenkompanie wiedergegründet. Seitdem wird Jahr für Jahr am Herz-Jesu-Sonntag der Schützenjahrtag begangen.

Die Herz-Jesu-Feier in Untermais wurde mit Böllerschüssen früh morgens auf Freiberg eingeläutet, danach folgte der Abmarsch vom Remphof zum Blasius Trogmann Denkmal, wo eine Salve

abgefeuert wurde



Der Festgottesdienst wurde gemeinsam mit einer Abordnung der Partnerkompanie aus Mittenwald feierlich zelebriert. Wie immer gestaltete unser Pater Cyrill Greiter OCist die Messfeier gekonnt und gab dem Ganzem mit seiner markanten Stimme einen besonderen Akzent. Nach dem Segnen der neuen Scheibenhüte verließen die Schützen mit der Untermaiser Bürgerkapelle, geführt von Anton Di Natali, die Kirche, um den Einmarsch zum KiMM Fest-

platz durchzuführen





Hauptmann Martin Springeth begrüßte die Geistlichkeit und die Ehrengäste: Fahnenpatin Anna Rosatti, Fahnenschleifenpatin Herta Huber, Ehrenhauptmann Franz Schwabl, Ehrenkranzträgerin Frieda Schwabl, Ehrenoberleutnant Willi Rainer, Hutmacher Helmut Rizzolli und den Walter Stirner von der Laurinstiftung. Sowie die Untermaiser Bürger und alle Schützenfreunde der Schützenkompanie Untermais.

Der Höhepunkt der Feier war die Segnung der neuen Hüte und die Ehrungen. Bevor es zu den Ehrungen ging, ergriff Helmut Rizzolli das Wort. "Der breitkrempige Scheibenhut ist eine Ergänzung für die Burggräfler Tracht, für eine der ältesten Trachten Tirols, und wenn ich Tirol sage, dann meine ich von Kufstein bis Ala", betonte Helmut Rizzolli. Er stand ebenfalls der Untermaiser Kompanie bei der Anschaffung der neuen Hüte beratend zur Seite. Der Scheibenhut hat eine besonders weite Krempe und erreicht einen Durchmesser von 50 bis 60 Zentimetern. Der untere Flügelrand ist mit einem 10 Zentimeter breiten Seidenband eingefasst. Einzelne rote, grüne und auch goldene Schnüre zieren diesen Hut. Als Standesunterschied trugen ledige Männer früher einen grünen Scheibenhut, verheiratete nannten hingen einen solchen Hut aus schwarzem Wollfilz ihr Eigen. Die Schützenkompanie trägt aber einheitlich einen grünen Hut- egal, ob sie ledig oder verheiratet sind.



Anschließend wurden zwei Mitglieder ausgezeichnet: Walter Stampfl für 5 Jahrzehnte Treue und Josef Weithaler für 40 Jahre. Ein großer Dank geht an die Betriebe, Raiffeisenkasse, Volksbank

> und an die Laurinstiftung, welche die der neuen Scheibenhüte Finanzierung ermöglichten.

Federico Garbellini

Gutschein für eine kostenfreie Marktpreiseinschätzung!





Gerne erarbeite ich, Juri Oberkalmsteiner, für Sie eine Markt unverbindliche Dann einschätzung und berate Sie

#### Kennen Sie den Wert Ihrer Immobilie?

Engel&Völkers Meran Real Estate International Srl-GmbH Telefon +39 0473 234349 meran@engelvoelkers.com





## ■ ... unsere Empfehlung





Eis- und Kuchenspezialitäten





Distilleria del maso

www.Fischerhof-Mauracher.it

Die Hofbrennerei Fischerhof besteht seit über 50 Jahren. Für unsere Destillate verwenden wir nur vollreifes, handverlesenes Obst, aus unserem eigenen Anbau. Die kontrollierten Qualitätsprodukte vom Bauern bieten nicht nur nachvollziehbare Herkunft, sondern garantieren zudem unvergleichlichen Geschmack und höchste Qualität.

Unsere Grappas und Fruchtbrände sind frei von Zusätzen und Veredlungsstoffen und erreichen mindestens 80 von 100 Punkten nach dem Bewertungssystem der Vereinigung der Grappaverkoster Italiens (ANAG).
Seit kurzem haben wir unser Sortiment um zwei Spezialitäten erweitert, die schon etliche Liebhaber gefunden haben:

ein im Holzfass gereifter, ausgezeichneter Rum und ein Gin auf Apfeldestillat basierend.

## **GSCHNAGEN-HARDT-ALM** 2006 m

Fam. Profanter Tel. 0472/840158 - 338/6752633 www.gschnagenhardtalm.it



Gemütliche Almhütte in schöner Lage am Adolf-Munkel-Weg am Fuße der Geislergruppe in Villnöß. Lohnendes Ausflugsziel mit ganztägig warmer Küche, bodenständigen Gerichten sowie hausgemachtem Kuchen.

Gehzeit ab Zanser Alm 1,5 Stunden, ab Ranui-St. Johann 2 Stunden. Geöffnet von Mitte Juni bis Ende Oktober

Maiser Wochenblatt

## **SVP Frauen Burggrafenamt**

#### Burggräfler SVP Frauen erneut für bewährte Führungsspitze Paler und Kuprian

Die Burggräfler SVP Frauen haben sich kürzlich in Algund zur Neuwahl der Bezirksfrauenleitung getroffen. Die Meraner Anwältin und Mediatorin Silvia Paler. SVP-Ortsobfrau von Gratsch, wurde als Bezirksfrauenreferentin und Unternehmensberaterin und Tschermser Bürgermeisterin Astrid Kuprian als Stellvertreterin bestätigt. Weiterhin der Bezirksfrauenleitung vertreten sind Elisabeth Cianetti Pedrolli (Algund) und Valentina Andreis (Lana). Neu dazugekommen ist Elisabeth Larcher Verdorfer (St. Martin/Pass.). Den scheidenden Elisabeth Wolf Cianetti und Astrid Pichler wurde für ihre bisherige Mitarbeit gedankt. Beatrix Burger, Landesfrauenreferentin-Stellvertreterin leitete die Versammlung, an der SVP-Bezirksobfrau-Stellvertreter Hannes Gamper teilnahm.



Die neue Burggräfler Bezirksfrauenleitung: v.l.n.r. Landesfrauenreferentin-Stellvertreterin Beatrix Burger, Valentina Andreis, Astrid Kuprian, Silvia Paler, Elisabeth Cianetti Pedrolli und Elisabeth Larcher Verdorfer.







## Sissigeflüster: Führungen im Touriseum

Allerlei Amüsantes und Pikantes über Sissis Aufenthalt in Meran: Dies das Thema der Führungen, die im Sommer jeden Freitag im Touriseum stattfinden.



Dabei begleitet Sissis Hofdame die Teilnehmenden auf unterhaltsame Weise durch die historischen Räume von Schloss Trauttmansdorff, in denen einst Kaiserin Elisabeth und Kaiser Franz Josef I. logier-

Sie erzählt zum Beispiel, was Sissi in den Wochen erlebte, die sie in Meran verbrachte, wie ihr Alltag und welcher ihr Lieblingsspazierweg war sowie welche Auswirkungen der Aufenthalt der Kaiserin auf den Tourismus der Kurstadt Meran hatte.

Die halbstündigen Führungen finden im Juli und August jeden Freitag um 10:15 in deutscher Sprache und um 11:15 in italienischer Sprache statt.



Die Teilnahme kostet vier Euro zusätzlich zum Preis des Museumseintrittes. Die Anmeldung kann online auf der Webseite des Museums unter https://www.trauttmansdorff.it/veranstaltung-im-detail/sissi-gefluester.html oder direkt vor Ort erfolgen.



#### www.filmclub.it



Meran, Ariston-Saal



#### Mit Herz und Hund

Do. 30.06, 18:00 Uhr

Als sich Dave und Fern bei einem Spaziergang im Londoner Park das erste Mal begegnen, gibt es zunächst Krach. Der pensionierte Krankenpfleger hat seine Schäferhündin nicht angeleint, wovon weder die resolute Fern noch ihr Yorkshire-Terrier Henry begeistert sind. Beide verbindet jedoch eine große Liebe zu ihren Vierbeinern, die sie regelmäßig an die frische Luft treibt. So bleibt es nicht aus, dass sich Dave und Fern bei den täglichen Gassigängen wiedertreffen. Nicht nur ihre Hunde freunden sich dabei an, auch zwischen ihren Besitzern entwickelt sich Schritt für Schritt eine zarte Romanze. Doch sowohl Dave als auch Fern haben Geheimnisse, die ihr zerbrechliches Glück bedrohen.

In seiner berührenden Tragikomödie erzählt der britische Regisseur und Drehbuchautor Paul Morrison authentisch und humorvoll von der Liebe im Alter und dem Mut zum Neuanfang. Dave Johns brilliert nach seiner Hauptrolle in Ken Loachs ICH, DANIEL BLAKE erneut mit einer überragenden Performance.

Fr. 01.07. 18:00 Uhr | Sa. 02.07. 20:30 Uhr So. 03.07. 18:00 Uhr | Do. 07.07. 18:00 Uhr



#### Der schlimmste Mensch der Welt

12 Kapitel, 12 Situationen: Julie wird bald 30 und ist von den unendlichen Möglichkeiten, die ihr offenstehen, überwältigt. Entscheidungen fallen ihr daher nicht leicht – wie etwa die Wahl des Studiums. Sie begegnet den unterschiedlichsten Menschen, nützt oder verpasst Chancen und lässt sich durch Oslo treiben. Ihr 44-jähriger Freund Aksel hingegen ist erfolgreicher Comiczeichner. Als sie auf einer Party den jungen Eivind kennenlernt, nimmt ihr Leben eine Wendung.

Regisseur Joachim Trier fängt in der unkonventionell erzählten Zeitgeist-Komödie die Freuden und Leiden der "Millenials" mit viel Feingefühl für die Generation, völlig authentisch ein. Herausragend: Hauptdarstellerin Renate Reinsve



#### Lightyear

So. 03.07. 15:30 Uhr | Sa. 09.07. 15:30

NATURNS

"Lightyear" folgt dem legendären Space Ranger Buzz Lightyear, nachdem er zusammen mit seinem Kommandanten und seiner Crew auf einem feindlichen Planeten 4,2 Millionen Lichtjahre von der Erde entfernt gestrandet ist. Während Buzz versucht, einen Weg durch Raum und Zeit zurück nach Hause zu finden, wird er von einer Gruppe ehrgeiziger Rekruten und seiner ebenso charmanten wie lustigen Roboter-Katze Sox unterstützt. Doch die Ankunft von Zurg, eines gefährlichen neuen Gegenspielers mit seiner Armee rücksichtsloser Roboter erschwert die Mission erheblich, denn Zurg hat seine eigenen Pläne.

## **Jugendtreff Obermais**

NEU: Öffnungszeiten im Garten & Team Seit Anfang Juni ist der Jugendtreff zu den Sommeröffnungszeiten geöffnet: Dienstag bis Freitag von 17:00 bis 22:00. Besonders möchten wir auf unsere Öffnungszeit freitags aufmerksam machen. Diese findet nicht im Jugendtreff in Obermais, sondern im Garten der Church4youth (Ex-Englische Fräulein & Teil des Pausenhofes der Mittelschule "Peter Rosegger") statt.

Achtung! Ab dem Bereich der Postbrücke gilt die Verkehrsbeschränkung auch für Motorräder und Scooter aller Art.

Geschlossen bleibt der Garten am: 19. und 26. August.

Im Garten erwarten euch ein tolles Ambiente, Musik, Spiele, gekühlte Getränke und verschiedene Snacks.

Und natürlich auch wir als euer Team vom Jugendtreff Obermoas ;-)





v. l.: Dagi, Yvonne, Georg und Ulli #vorbeikemmen #dabeisein #mittian #spasshobm #zocken #bella #summervibes

SEILBAHN



UNTERSTELL .

Wanderparadies Naturnser Sonnenberg

www.unterstell.it

Tel. +39 0473 66 84 18

www.naturns.it

www.naturns.it

## Im Gespräch mit Dr. med. univ. Thomas Buratti

Gesundheitszentrum ST. JOSEF Meran: Dr. med. univ. Thomas Buratti, Innere Medizin und Gastroenterologie zum Thema Sodbrennen und Reflux, die gastroösophageale Refluxerkrankung



Dr. med. univ. Thomas Buratti, Innere Medizin und Gastroenterologie

## Was ist die gastroösophageale Refluxerkrankung?

Man spricht von Reflux, wenn es zu einem Rückfluss von Magensaft oder Mageninhalt in die Speiseröhre kommt. Wenn dieser Rückfluss mit Beschwerden verbunden ist oder zu einem Schaden in der Speiseröhre führt, dann bezeichnet man das als eine gastroösophageale Refluxerkankung. Diese Erkrankung ist weit verbreitet. In Europa sind ungefähr 15 % der Erwachsenen betroffen. Eine gastroösophageale Refluxerkrankung kann bei Menschen aller Altersklassen auftreten, selbst bei Kindern.

## Welche Symptome verursacht eine gastroösophageale Refluxerkrankung?

Sodbrennen ist das am häufigsten verspürte Symptom der gastroösophagealen Refluxerkankung. Als Sodbrennen wird häufig eine vom Oberbauch aufsteigende, brennende und schmerzhafte Empfindung hinter dem Brustbein beschrieben, oft in Zusammenhang mit saurem oder bitterem Aufstoßen. Sodbrennen entsteht, wenn Magensäure, die in den Zellen der Magenschleimhaut gebildet wird, durch den Magenmund zurück in die Speiseröhre fließt. Dieser Rückfluss schädigt die Schleimhaut der Speiseröhre, was im weiteren Verlauf eine Speiseröhrenentzündung verursachen kann. Wie kommt es zu einem Reflux?

Es gibt verschiedene Ursachen für einen Säurereflux. In den meisten Fällen liegt die Ursache jedoch in einer gestörten Funktion des unteren Schließmuskels der Speiseröhre (Magenmund), der als eine Art Ventil zwischen der Speiseröhre und dem Magen fungiert. Das "Ventil" ist dafür bestimmt, sich nur zu öffnen, wenn man schluckt, damit das Essen in den Magen gelangen kann. Das "Ventil" dichtet ab, um den Mageninhalt zu allen anderen Zeiten

nicht durchzulassen. Säurereflux entsteht, wenn der untere Schließmuskel der Speiseröhre erschlafft ist oder nicht richtig schließt und somit ermöglicht, dass Magensäure in die Speiseröhre aufsteigen kann.

## Wie stellt der Arzt die Diagnose einer gastroösophagealen Refluxerkrankung?

In typischen Fällen sind für die Diagnose einer unkomplizierten gastroösophagealen Refluxerkrankung die vom Patienten geäußerten Beschwerden im Arzt-Patient-Gespräch ausreichend. Bei atypischen Beschwerden oder zusätzlichen alarmierenden Symptomen, wie z.B. Schmerzen beim Schlucken, sowie im fortgeschrittenen Alter, sollte zur sicheren Diagnose immer auch eine Magenspiegelung (Gastroskopie) durchgeführt werden. Selten ist auch eine 24-stündige Messung des pH Wertes in der Speiseröhre notwendig.

#### Wie wird der Reflux behandelt?

Saurer Reflux kann besonders nach fetthaltigen, säurehaltigen, zuckerreichen oder scharf gewürzten Speisen auftreten. Auch Schokolade, Kaffee, kohlensäurehaltige Getränke, Zitrusfrüchte, Alkohol- oder Nikotinkonsum regen die Produktion der Magensäure an. Daher wird empfohlen, diese auslösenden Faktoren zu vermeiden.

Gegen nächtliches Sodbrennen kann ein frühes leichtes Abendessen helfen. Sinnvoll ist auch das Hochlagern des Oberkörpers beim Schlafen, zum Beispiel mit Kissen.

Protonenpumpenhemmer sind die wichtigsten Medikamente gegen Sodbrennen und zur Behandlung der Refluxkrankheit. Protonenpumpenhemmer verhindern die Bildung eines Enzyms, das bei den säurebildenden Zellen in der Magenschleimhaut an der Bildung der Magensäure beteiligt ist. Das heißt also: Die Medikamente hemmen die Ausschüttung von Magensäure. Antazida sind basische Salze, die bereits gebildete Magensäure im Magen binden und neutralisieren. Man kann die Säurebinder ausprobieren, wenn man nur gelegentliches leichtes Sodbrennen hat oder die oben genannten Medikamente nicht wirken.

Gesundheitszentrum ST. JOSEF Meran Franz-Innerhofer-Straße 2/4 | 39012 Meran T 0473 864333 | health@stjosef.it | www.stjosef.it

#### Alle Fachbereiche auf einen Blick:

- ALLGEMEINE- UND VISZERALCHIRURGIE: Prof. Dr. med. univ. Alfred Königsrainer
- ANÄSTHESIE UND SCHMERZTHERAPIE: Dr. Roberto Pittini & Dr. med. univ. Franz Ploner
- AUGENHEILKUNDE:
- Dr. med. univ. Dagmar Pedri
- CHIROPRAKTIK:
- Dr. Federico Tiso
- ERNÄHRUNGSBERATUNG UND PHYSIOTHERAPIE: Gert Königsrainer M.Sc
- GYNÄKOLOGIE UND GEBURTSHILFE: Dr. med. univ. Judith Wörnhart
- INNERE MEDIZIN UND GASTROENTEROLOGIE: Dr. med. univ. Thomas Buratti
- NATURHEILKUNDE UND KOMPLEMENTÄRMEDIZIN: Dr. med. univ. Christian Thuile
- NEUROLOGIE:
- Dr. med. univ. Hannes Tischler
- ORTHOPÄDIE UND TRAUMATOLOGIE: Dr. med. univ. Julian Lair
- UROLOGIE:
  - Dr. med. univ. Egmond Jenny & Dr. med. univ. Michael Plangger



ST. JOSEF



## Ein Jahr Family Support im Eltern Kind Zentrum Meran

Im Juni feierte das Projekt Family Support im Eltern Kind Zentrum Meran seinen ersten Geburtstag. Vor rund einem Jahr startete die erste Gruppe mit ihrer Ersteinschulung für die freiwillige Tätigkeit. Seitdem steht eine motivierte Freiwilligengruppe für Familien mit Neugeborenen im Sprengelgebiet Meran zur Verfügung. Es hat sich gezeigt, dass Familien das Unterstützungsangebot gerne nutzen und annehmen.

Die Geburt eines Babys ist ein wunderschönes Ereignis, bringt aber auch einiges durcheinander und Herausforderungen mit sich. Die Freiwilligen von Family Support möchten die Eltern in dieser Anpassungsphase zur Seite stehen. Für einen bestimmten Zeitraum kommt eine freiwillige Person einmal pro Woche für ein paar Stunden in die Familie und unterstützt ganz alltagspraktisch: Mal mit dem Geschwisterkind spielen, über den Schlaf des Babys wachen, zu einem Termin begleiten, einfach Da sein und Zuhören ... Das Ziel ist den Eltern Zeit zu schenken, damit sie eigene Kräfte und Energien auftanken können.

Ein großer Dank soll hier an die Freiwilligen gerichtet werden, welche immer wieder mit viel Herz ihren Einsatz zeigen. Danke auch an den Vorstand des Eltern Kind Zentrums Meran für den Willen das Projekt in die Tätigkeit des Zentrums mit auf zu nehmen. Ein weiterer Dank richtet sich an den Rückhalt durch das Netzwerk Eltern-Kind-Zentren in Bozen. Und nicht

zuletzt gebührt ein großer Dank an die Familienagentur, die Gemeinde Meran und die Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt für die finanzielle Unterstützung.

Wir freuen uns darauf in den nächsten Jahren weitere Familien unterstützen zu können und weitere Freiwillige für uns gewinnen zu können.







## DAS WANDERGEBIET HIRZER IM HERZEN

Die Seilbahnen Hirzer und der Sessellift Grube sind geöffnet. Außer der Gompm-Alm erwarten Sie alle Gasthäuser und Hütten mit viel Gastfreundschaft und köstlichen Schmankerin.

Genießen Sie zur Zeit die herrliche Enzian-Blumenpracht und in Kürze auch die wunderbaren Blüten der Alpenrose.

Nähere Informationen an der Kassa an der Talstation oder unter www.hirzer.info

Die Hirzer Seilbahnen und die Wirte freuen sich auf Ihren Besuch, also bis bald.

Das Wandergebiet Hirzer ist immer einen Besuch wert!

Hirzer Seilbahnen: www.hirzer.info Tel. 0473-64 54 98 (Kassa Talstation) E-Mail: seilbahn.hirzer@rolmail.net



Passeirerstr. 2, I-39010 Saltaus/St. Martin in Passeier

## Tschögglberg

## Handwerk Qualität durch Leidenschaft



HEIZUNGS- UND SANITÄRANLAGEN
Hydro Pircher & Co. GmbH
39010 Vöran, Handwerkerzone 10
Tel. 0473 278 007 | Fax 0473 278 528
info@hydro-pircher.com
www.hydro-pircher.com





Sanierungs-, Rohbau- und Umbauarbeiten Verputzarbeiten, Fassaden-Vollwärmeschutz

Alexander: Tel. +39 335 207085

www.reitererbau.com









### Das könnte Ihre Werbung sein!

Format: 64 mm Breite x 50 mm Höhe

Interessiert?

Herbert Torggler berät Sie gerne. E-Mail: torggler@wochenblatt.it oder Telefon: 333 666 7496



#### Die Stadtwerke Meran A.G. teilen mit

Arbeiten in der Passeirer Gasse

Wir teilen Ihnen mit, dass in Zusammenarbeit mit der Edyna GmbH, in der Passeirer Gasse, die Weißwasser- und Trinkwasserleitungen ausgetauscht und die Kabel- und Leerrohre der öffentlichen Beleuchtung erneuert werden.

Die Arbeiten begannen am Montag, 13. Juni 2022 und enden voraussichtlich innerhalb Mitte August.

Die Stadtwerke entschuldigen sich vorab bei den Kunden der betroffenen Zone für eventuelle, durch die Arbeiten bedingte Unannehmlichkeiten.



## Kulturverein Amaté spendet für Südtiroler Ärzte für die Welt

Angeregt vom aktuellen Kriegsgeschehen veranstaltete der Kulturverein Amaté am Palmsonntag in der Pfarrkirche von Algund ein Benefizkonzert zugunsten der Ukrainehilfe. Unter der Leitung von Richard. J. Sigmund führten Solisten der "Merano Academy 2022" das "Stabat Mater" von G. B. Pergolesi und einige der bekanntesten geistlichen Duette und Arien von Felix Mendelssohn Bartholdy auf. Begleitet von Streichern und Klavier sangen heimische und internationale Solisten. Insgesamt konnten mit dieser Aktion 1.367,10 € Spenden gesammelt werden. Diese wurden von der Präsidentin Andrea Gabis und der Vizepräsidentin Carmen Sigmund der Präsidentin der Organisation Südtiroler Ärzte für die Welt Gabi Janssen Pizzecco und Dr. Pizzecco überreicht. Südtiroler Ärzte für die Welt setzt sich, in Zusammenarbeit mit den Maltesern vor Ort, im Kriegsgebiet für die medizinische Betreuung ein und versucht diese trotz Kriegsgeschehen, Zerstörung und Not aufrecht zu erhalten bzw. zu organisieren. An dieser Stelle ein ganz herzliches Dankeschön an die Ausführenden, an die zahlreichen Besucher des Konzertes und für die Spenden.



### Landeskundliche Fahrt Sieben Zimbrische Gemeinden und Asiago



Der Heimatpflegeverein Untermais freut sich, seine Mitglieder und Freunde zu einer landeskundlichen Fahrt zu den Sieben Gemeinden und nach Asiago am Samstag, 2. Juli einladen zu können.

Die Fahrt ist von Bezirksobmann Georg Hörwarter vorbereitet worden. Er wird uns viel Interessantes zeigen und erzählen können.

"Eine Fahrt in die abgelegenen Sieben Zimbrischen Gemeinden im Vizentinischen gehört immer zu einem besonderen Erlebnis. Es ist ein Ausflug ins Mittelalter, als germanische Völker hier das Land urbar machten und eine lebens- und liebenswerte Heimat schaffen konnten. Nach dem Untergang der zimbrischen Minderheit nach dem I. Weltkrieg hat sich dieses Gebiet grundlegend verändert.

Die Natur ist hier immer noch gewaltig und wo einst der Bauer der Scholle das Überleben abgerungen hat, ist die Gegend heute wie eine grüne Lunge und verhilft vielen Menschen zu Ruhe und Besinnung".

Abfahrt mit Reisebus um 7.00 Uhr beim KIMM in Untermais.

Besuch der zimbrischen Gemeinden von Roana und Mezzaselva,
Weiterfahrt nach Asiago, nach dem Mittagessen in Foza geht es
weiter nach Enego und über die Valsugana wieder zurück.
Kosten für Fahrt und Mittagessen: € 50,00 für Mitglieder,
€ 55,00 für Nichtmitglieder.

Die Rückkehr ist für den späteren Abend vorgesehen.

**Anmeldung innerhalb Montag, 27. Juni,** jeweils am Vormittag bei Gerlinde (3336492959).

Bitte, bringen Sie eine FFP2 Maske mit. Wir freuen uns auf zahlreiche Teilnahme!





## Goldenes Matura-Jubiläum 1972 – 2022

15 Absolventen des Humanistischen Gymnasiums Beda Weber in Meran haben kürzlich bei einem Besuch im Weingut Mauslocher von Gerda Kiem in Tscherms und einem Abendessen im Restaurant Leiter am Waal in Algund ihr goldenes Matura-Jubiläum (1972 – 2022) gefeiert. 7 konnten an der Feier nicht teilnehmen, 3 sind schon verstorben.

Das Berufsleben vieler Maturanten maßgeblich beeinflusst hat zweifellos die Professorin für Naturwissenschaften, Ina Schenk, die 97 Jahre alt ist. Die meisten Maturanten haben studiert. 12 von 25 Schülern ergriffen ein naturwissenschaftliches Studium, 8 davon Medizin, 3 Biologie und einer Chemie. Alle haben ein erfolgreiches Berufsleben hinter sich und sind inzwischen in Rente. Einige arbeiten noch freiberuflich. Die meisten Absolventinnen und Absolventen der Matura 1972 kehrten nach ihrem Studienabschluss nach Südtirol zurück. Nur Ivo Tarfusser, Klaus Köcher, Klaus Stocker, Christine Heissl und Gertraud Kiem zogen es vor, ihr Berufsleben im Ausland zu beginnen. Den Mediziner Ivo Tarfusser zog es nach dem Studium nach Schweden, wo er 15 Jahre lang als Arzt in verschiedenen Krankenhäusern in der Chirurgie

und Urologie gearbeitet hat. Der Biologe Klaus Köcher war 11 Jahre im Ausland tätig. Sein Berufsleben begann er in der in der Arbeitsgruppe für Peptid-Chemie am Max-Planck-Institut für Biochemie in Martinsried bei München. Nach 6-jähriger Tätigkeit in der Pharmaindustrie in Wien kehrte er ans Max-Planck-Institut in die Arbeitsgruppe für Peptid-Chemie zurück. Die praktische Ärztin Gertraud Kiem war 1 Jahr lang in England und 5,5 Jahre lang in Indien tätig, wobei sie in der Akupunktur und Ayurveda wertvolle Erfahrungen sammeln konnte. Christine Heissl arbeitete als Ärztin für Radiologie in den Krankenhäusern in Steyr und Kirchdorf in Oberösterreich. Klaus Stocker war 35 Jahre lang als Jurist in Köln bei einer Versicherung tätig. Während Tarfusser, Köcher und Kiem wieder nach Südtirol zurückkehrten und dort ihre Arbeitstätigkeit aufgenommen haben, sind Heissl und Stocker in Oberösterreich bzw. im Rheinland geblieben.

Zu den Medizinern zählen auch Hubert Messner, mehr als 20 Jahre Primar für Neugeborene intensiv, Elio Dellantonio, mehr als 30 Jahre Primar für Abhängigkeits-Erkrankungen, beide im Krankenhaus in Bozen, Toni Theiner, 24 Jahre lang Sanitätsdirektor im Krankenhaus Schlanders, der Zahnarzt Heinz Hölzl und der 2015 verstorbene Arzt Thomas Schenk. Martina Herz hat 35 Jahre lang als Biologin in der Pathologie im Krankenhaus Bozen gearbeitet. Der Biologe Christian Köllemann hat unterrichtet und war etliche Jahre Schuldirektor. Luigi Minach war als Chemiker Leiter des Labors für Physikalische Chemie und der Umweltagentur der Autonomen Provinz Bozen. Als Psychologen gearbeitet haben Christian Folie und Monika Kiem. Bernhard Lösch ist ein in Südtirol bekannter Architekt. Zurzeit bewirtschaftet er einen Bauernhof in Ulten. 5 ehemalige Mitschüler waren im Lehrberuf tätig: Mario Bader, der 2016 verstorbene Werner Hanni, Rosmarie Ladurner, Marlene Larcher und Maria Mairhofer. Claudia Felder war Barlnhaberin, Geschäftsfrau und Hotelierin. Elisabeth Wolf ist in Algund Gemeinde-Referentin und Tourismus-Treibende und Elmar Dietl in Göflan Landwirt. Othmar Tribus, der 2007 gestorben ist, hatte eine Versicherungsagentur.

Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer bedanken sich beim Organisationskomitee, vor allem bei Monika Kiem, für die hervorragende Organisation des Matura-Treffens – und sie wünschen sich in Zukunft öfters Treffen in kürzeren Abständen.

Die 15 Teilnehmer des "goldenen" Maturatreffens: (vorne v. l.) Toni Theiner, Klaus Stocker, Christian Folie, Rosmarie Ladurner, Monika Kiem, Ivo Tarfußer, Martina Herz, Marlene Larcher und Maria Mairhofer; (hinten v. l.) Heinz Hölzl, Elio Dellantonio, Bernhard Lösch, Elisabeth Wolf, Hubert Messner und Klaus Köcher.





## Maisel Service - Blatt

## Kleinanzeiger

#### **BIETE ARBEIT**

Die Barmherzigen Schwestern im Provinzhaus Meran Gratsch, Laurinstraße 77, suchen eine Köchin für Teil- bzw. Vollzeit, zum Kochen einfacher Menüs für 40 Personen. E-Mail: info@barmherzigeschwestern-meran.com.

.....Tel. 0473-010701 oder 0473-010702

- Haushaltswarengeschäft in Meran/Untermais sucht Lehrling / Verkäufer (m/w) full-time. Lust auf einen interessanten, vielfältigen Job im Umgang mit Menschen?
- Tel. 0473-232755
   Zimmermädchen mit Bügelkenntnissen für 16-Zimmer-Hotel in Schenna, bei durchgehender Arbeitszeit gesucht. Gute Erreichbarkeit (Bus-Auto).
- Tel. 0473-945863
   Einheimische, erfahrene Kinderbetreuerin mit Referenzen für einen 3 Jahre jungen Bub, 3mal/Woche nachmittags, langfristig in

......Tel. 335-8282900

 Suchen ab sofort Zimmermädchen/Küchenhilfe für unser Bergrestaurant, Unterkunft vorhanden.

Meran gesucht.

......Tel. 342-1652470

Restaurant Festival in Meran Untermais sucht für die Sommersaison fleißigen Kellner (m/w), oder Sommer Praktikant (m/w). Bewerbungen an tschoel.fabian@icloud.com.

......Tel. 348-5792548

Suche in Schenna ein Zimmermädchen von Do. bis So., jeweils 3 bis 4 Stunden vormittags. Bushaltestelle am Haus.

......Tel. 348-5941850

Reinigungskraft für Privathaushalt in Meran/ Untermais gesucht. 1-2-mal wöchentlich (nur vormittags).

......Tel. 388-9866455

- Erfahrene, zuverlässige und pünktliche Reinigungskraft für Singlehaushalt einmal wöchentlich gesucht. Korrekte Bezahlung.
   ......Tel. 0473-211736
- Wir suchen für unser Appartementhaus in Algund ab sofort in einem netten Team eine Gouvernante und eine Reinigungskraft bis Anfang November.

.....Tel. 0473-233116

- Zimmermädchen, auch Studentin, in Algund gesucht, 6 Tage/Woche, Teilzeit 4 Stunden vormittags, im Juli, August, September.
- Tel. 0473-448369
   Pensionist (m/w)4 zum Beerenpflücken von Mitte Juni bis Mitte September dreimal wöchentlich am Marlinger-Berg gesucht.
- Tel. 333-9909516
   Reinigungskraft für Ferienwohnungen in Dorf Tirol samstags gesucht. Eventuell nach Absprache auch öfters.

.....Tel. 340-8202259

 Nette Familie aus Schenna (Nähe Obermais) sucht nette Haushälterin, Mo-Fr vormittags.
 Tel. 347-9100128

#### **FAHRZEUGE**

Suche alte Kleinmotorräder, auch reparaturbedürftig, günstig zu kaufen oder geschenkt.

......Tel. 340-4645162

#### IMMOBILIEN

- Suche ein 1-Zimmerwohnung in Lana, bevorzugte Zone Laurinweg – Feldgatterweg, von Privat zu kaufen.
- Tel. 348-2558367
   Suche kleine, stilvolle Wohnung (2 Zimmer + Wohnküche) mit schöner Terrasse und/ oder Garten im Raum Meran/Burggrafenamt, zu kaufen. Wichtig: schöne und ruhige

......Tel. 388-8396819

#### PARTNER GESUCHT

Suche einen Partner über 70 Jahre.
.....Tel. 333-1810143

#### **REGLEMENT**

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Gewerbliche Nutzung, sowie Anzeigen zum Zweck des Verkaufs von Immobilien, oder das Anbieten von Dienstleistungen sind auch für Privatpersonen kostenpflichtig (siehe Preisliste).

#### **SUCHE ARBEIT**

- Ich backe für die Almen: Strudel, Linzer, Sacher, Blechkuchen, Buchweizen- und Marmortorte, Pizza, Focaccia ...
- 33-Jährige sucht Arbeit in Teilzeit nachmit-

LUNK ANY

tags/abends als Abspülerin, Küchenhilfe, Haushaltshilfe, Reinigungskraft. .....Tel. 348-2929287

- Ich übernehme für Sie zuverlässig und sorgfältig die Betreuung und Pflege ihrer Grabstätte.
- Tel. 348-8816235
   Einheimische Frau sucht Arbeit in Vollzeit als Reinigungskraft, in der Wäscherei oder als Abspülerin im Raum Meran (kein Auto).

Tel. 349-4935230

35-Jährige, in Meran wohnhafte, sucht Stelle 2

bis 3-mal wöchentlich nachmittags für 3 Stunden.
Tel. 371-1310586

 Einheimische Frau sucht Arbeit für Betreuung von Senioren (keine Pflege). Vorzugshalber 3-4-mal die Woche für ca. 4 Stunden in Meran oder Umgebung.

......Tel. 340-5171931

 Gelernte Altenpflegerin sucht Arbeit als Badante im Raum Meran oder Umgebung, von Mo-Fr eventuell auch samstagvormittags.

......Tel. 345-2445040

## <u>'s Psairer Heftl</u>

Motivierter Mitarbeiter als Werbeverkäufer (m/w) für das Psairer Heftl und das Maiser Wochenblatt gesucht.

Du bist auf der Suche nach einem Nebenjob?

Du bist sicher im Umgang mit dem PC (E-Mail schreiben und beantworten)?

Du hast ein freundliches Auftreten?

Dann melde dich bei uns! heftl@heftl.it oder 335 63 777 53

#### **TIERE**

Bienenableger, Königin 2022, Dadant-Blatt abzugeben.

......Tel. 338-6412518

7 Monate alter Mischling (klein) sucht ein liebevolles Zuhause.

......Tel. 338-9775340

#### **VERSCHIEDENES**

Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran

......Tel. 0473-2374<mark>07</mark>

#### **ZU KAUFEN GESUCHT**

- Suche Soundanlage mit Phono-Anschluss (für Plattenspieler), 5.1 oder 7.1.
  - ..... E-Mail: Lena39022bz@gmail.com
- Suche Heimrad für Therapiezwecke zu leihen oder eventuell zu kaufen.

.....Tel. 0473-232084

#### **ZU MIETEN GESUCHT**

Einheimische, seriöse Familie bestehend aus drei Personen sucht eine 4-Zimmerwohnung mit Garten oder ein kleines Häuschen oder kleine Garni in Meran, nähe Gratsch zu mieten oder zu nachten.

......Tel. 331-3547380

- Wir, eine Familie, bestehend aus Mutter, Vater und drei Kindern mit Migrationshintergrund suchen dringend eine Wohnung im Raum Passeier. Unsere Referenzen: Wir sprechen sowohl deutsch als auch italienisch, sind im Besitz eines Arbeitsvertrages, haben ein ordentliches und höfliches Auftreten, sind zuverlässig und korrekt. Für die Bestätigung der Referenzen ist unsere Sozialbetreuerin unter folgender Nummer erreichbar: 3351447715.
- Tel. 335-1447715
   Garage oder Autoabstellplatz in Meran (Garibaldistr., Ortweinstr. oder Mirabellstr.) zu
- mieten gesucht.
  .....Tel. 339-2412449
- Suche 2-Zimmerwohnung mit Balkon oder Terrasse und Autostellplatz ab Sommer/ Herbst in Meran oder Umgebung, sowie Algund, Sinich usw.

......Tel. 351-8300308

- Wir suchen eine gemütliche Wohnung in Meran mit 2-3 Schlafzimmern und einem größeren Balkon/Terrasse oder Garten und Autoabstellplatz, gerne auch Altbau.
- ......Tel. 329-2735265
- Ruhiges, seriöses, einheimisches Ehepaar sucht geräumige 2 bis 3-Zimmerwohnung in Meran. Wir bieten Zuverlässigkeit und achtsamen Umgang mit der Wohnung. Im Gegenzug wünschen wir uns einen fairen Mietpreis.
- ......Tel. 329-3552259
- 2-Zimmerwohnung im Raum Burggrafenamt von Einheimischem dringend gesucht.

......Tel. 351-7239824

#### **ZU VERKAUFEN**

- Gartentisch mit 4 Stühlen, 1 Gartentisch ohne Stühle, rostfrei zu verkaufen.
   Tel. 329-9652300
- Verkaufe zwei wunderschöne, klappbare Stühle aus sehr schönen Holzschnitzereien und Löwenköpfen für € 180,00 pro Stuhl. ......Tel. 331-4327667
- Großer, sehr gut erhaltener "Pertinger"
   Küchenherd günstig abzugeben.
   Tel. 333-3993748
- "Samsonite Bag" mit Laptop- und Tabletfach, schwarz, neuwertig, für € 30,00 zu verkaufen. .....Tel. 335-6832217
- Neue, weiße Röhrenheizkörper (nie befüllt) in Obermais zu verkaufen: Fabrikat "Irsap", verschiedene Größen: 1 Stück Tesi 900/3 EL.12, € 110,00 | 1 Stück Tesi 900/3 EL.20, € 190,00 | 2 Stück Tesi 600/4 EL.22, je € 195,00 | Neuwertiger Pelletofen zu verkaufen: Fabrikat "Wodke", PE Nova Einbaugerät; B/T/H 70/51/124 cm, in Plaus zu besichtigen, € 2.600,00.

......Tel. 339-8131306

- Verschiedene Kochbücher, Dekorationsartikel, 2 fast neue Herrenuhren, handgemachte Meraner Dirndl mit 2 Schürzen und jede Menge Dirndln mit Bluse und Schürzen zu verkaufen. ...... E-Mail: gotthard.paulmichl@rolmail.net
- "Philips" Dolby Surround System 5.1, perfekt erhalten, € 100,00; Babybekleidung 3-10 Monate, € 2,00 pro Stück zu verkaufen. ...... E-Mail: Lena39022bz@gmail.com
- Handy Panasonic KXTU 446 (neu), für € 60,00 zu verkaufen.
- Tel. 335-6533500
   Schöner Privathaushalt mit Möbel zu verkaufen.

......Tel. 345-3838540

Hausgemachten Sirupe zu verkaufen (Holunder, Ribbes, Himbeere, Ingwer-Rosmarin).
 Tel. 347-8106694

#### **ZU VERMIETEN**

Heizung) zu vermieten.

- Vermiete helle, klimatisierte Bürofläche, 140
   m² im 2. Stock am Rennweg in Meran.
   Tel. 335-8282900
- Komplett renovierte Altbauwohnung in Obermais, ca.40 m², 1,5 Zimmer mit Küche, Bad und Abstellraum im 3. Stock (Aufzug bis

2. Stock) ab sofort für € 680,00 (inklusive

......Tel. 338-2464175

- Sehr sonnige, möblierte Wohnung in ensemblegeschützter Villa in Untermais an ortsansässige Nichtraucher zu vermieten. Großer Wohnraum mit Küche, 1 Schlafzimmer, Badezimmer, 2 Süd-Balkone mit Blick ins landwirtschaftliche Grün, 15 Gehminuten vom Stadtzentrum.
  - ......Tel. 348-7557193
- Vermiete 2-Zimmerwohnung mit Küche und Bad in Obermais für € 630,00 inkl. Gartenbenutzung und Autostellplatz.
- Tel. 380-2198589
   2-Zimmerwohnung (Klimahaus A) mit Garage und kompletter, hochwertiger Möblierung in Meran/Sinich von privat längerfristig an Mieter mit Referenzen für € 750,00 +
- Nebenkosten zu vermieten.
  ...... E-Mail: wohneninmeran@gmail.com

  Neu eingerichtete 2-Zimmer-Parterrewohnung
- in Obermais an Einzelperson zu vermieten.
  ......Tel. 335-6149700
- Kleine möblierte Wohnung nur für 1 Person zu vermieten.
- Tel. 339-6263316
   Villa in Gratsch mit Pool bei Teil-Möbelabnahme zu vermieten.
- Tel. 345-3838540

#### ZU VERSCHENKEN

2 Lattenroste unten und oben verstellbar 190 x 80, verschiedene Plastikvasen klein und groß für Blumen, 1 Bergrucksack, 1 Koffer, 1 Schnellkochtopf 6 Liter fast neu zu verschenken.

......Tel. 333-8506615



Ariston-Galerie 31 - 39012 Meran Tel. 0473 446710 - www.tessilmeranese.it

### Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr

Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

| 111111   |                        |                   |              |  |
|--|------------------------|-------------------|--------------|--|
| Tag  | Apotheke               | Adresse           | Telefon      |  |
| Mi. 29.06.2022   | Apotheke 10            | Zueggstr. 24/a    | 0473-440 004 |  |
| Do. 30.06.2022   | Apotheke Untermais     | Romstr. 118       | 0473-236 144 |  |
| Fr. 01.07.2022   | Salus Apotheke         | Piavestr. 36/A    | 0473-236 606 |  |
| Sa. 02.07.2022   | Drusus Apotheke        | Rennweg 58        | 0473-236 357 |  |
| So. 03.07.2022   | Bayrische Hof Apotheke | Lauben 76         | 0473-231 155 |  |
| Mo. 04.07.2022   | St. Damian Apotheke    | Goethestr. 23     | 0473-447 545 |  |
| Di. 05.07.2022   | Apotheke Untermais     | Romstr. 118       | 0473-236 144 |  |
| Mi. 06.07.2022   | Central Apotheke       | Mühlgraben 6      | 0473-236 826 |  |
| Do. 07.07.2022   | Madonna Apotheke       | Freiheitsstr. 123 | 0473-449 552 |  |
| Fr. 08.07.2022   | Meran Apotheke         | Romstr. 270       | 0473-338 335 |  |
| Sa. 09.07.2022   | Apotheke 10            | Zueggstr. 24/a    | 0473-440 004 |  |
| So. 10.07.2022   | Apotheke Untermais     | Romstr. 118       | 0473-236 144 |  |
| Mo. 11.07.2022   | Salus Apotheke         | Piavestr. 36/A    | 0473-236 606 |  |
| Di. 12.07.2022   | Drusus Apotheke        | Rennweg 58        | 0473-236 357 |  |
| Mi. 13.07.2022   | Bayrische Hof Apotheke | Lauben 76         | 0473-231 155 |  |
| Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter www.provinz.bz.it/apotheken |                        |                   |              |  |

## Maisel Service - Blatt

## Veranstaltungen



+39 0473 221515 info@zampedri.net Impresa funebre Bestattungsunternehmen



#### **KVW-Mitgliedsbeitrag**

Liebes Mitglied der KVW Ortsgruppe Meran, die neuen Mitgliedskarten 2022 sind da!

Das Bezirksbüro Meran ist momentan nur mit Terminvereinbarung für den Parteienverkehr zugänglich, seshalb möchten wir Sie bitten, den Mitgliedsbeitrag von € 20,00 auf unser Bankkonto bei der Volksbank Meran, Kornplatz zu überweisen: IT 15 O (= O wie Otto) 05856 58590 040570003705.

Die Mitgliedskarte wird per Post zugesandt.

Informationen: Siegfried Gufler

Tel. 335-5467100 oder im KVW Bezirksbüro Meran Tel. 0473 220 381

#### **KVW**

Mi. 06.07. Wanderung und Grillparty in Rabenstein

So. 17.07. Fahrt ins Tauferer Ahrntal

Mi. 20.07. Wanderung: Jochgrimm

Informationen: Siegfried Gufler

Tel. 335-5467100 oder im KVW Bezirksbüro Meran Tel. 0473 220 381

#### **AVS**

**AVS** 

Di. 05.07. Seniorenwanderung nach Rasen-Antholz

Do. 07.07. "Geh mit"-Wanderung Vennspitze mit Karl Heinz Huber

Fr-Sa, 15.-16.07. Hochtour auf den Schwarzenstein (3.369 m) mit Martin Hiegelsperger

Weitere Informationen: www.meran.alpenverein.it oder persönlich im Vereinsbüro: Meran, Galileistr. 45 oder Telefon 0473 237134.



Statt im Stau stecken & stöhnen

> bewege ich mich besser

bahn & bike & beide Beine!

meint der Maiser Wortklauber.

### väteraktiv kinder brauchen aktive väter papa attivi per i bambini

#### Almwochenende

Vater-Kind-Almwochenende 8. - 10. Juli 2022

#### Ein besonderes Erlebnis im Ultental!

Eintauchen in die Welt der Bergbauern, Spiel und Spaß für Kinder, Austausch unter Vätern, Wanderung durch wunderschöne Natur und uriges Essen! Referenten:

- Daniel Schulte, Theologe und Seelsorger
- Simon Urschitz, junger Vater, im Urwald großgeworden
- Luis Gruber, Bergbauer
- Katharina Land, Bergbäuerin

#### Freitag, 8. Juli

Treffpunkt: 14.30 Uhr - Innerbirbach, bei Abzweigung Richtung Laurein Willkommenstrunk, Anfahrt und Einweisung in die Schweinssteig-Hütte Abendessen (Melcher-Muas) Kennenlernrunde

#### Samstag, 9. Juli

Vormittag: Väter & Kinder in separaten Programmen. Väter: Impulse & Austausch zum Thema "Väterbilder in der Bibel und Heute" Kinder: Survival-Skills fürs Abenteuer Leben

Mittagessen

Nachmittag: Väter & Kinder gemeinsam Wildnis-Challenge:

Orientierung & Teamspirit

Abendessen (Grillen und Stockbrot am Lagerfeuer), Gemütlicher Ausklang "Väter Huangoascht"

#### Sonntag, 10. Juli

Wanderung mit Luis zur Marschnelln Alm oder auf den Peilstein, anschließend Rückkehr zur Schweinsteig-Hütte Rückfahrt zum Parkplatz

Mitzunehmen: warmen Schlafsack, gutes Schuhwerk, regenfeste Bekleidung, kleinen Rucksack, Wasserflasche, Becher, Besteck (bitte kein Wegwerfgeschirr), Taschenmesser, Taschenlampe,

Sonnenschutz, Waschzeug, Schreibzeug für eventuelle Notizen.

Informationen bei der Anmeldung unter info@vaeter-aktiv.it bzw. 389 19 300 32 Mindestanzahl: 6 Personen

(max. 10 Personen)

Teilnahmegebühr: Vater-Kind 150 Euro, jedes weitere Kind 25 Euro Verpflegung: 50 Euro pro Person inkl. Hüttenzufahrt-Berechtigung,

2x Hüttenübernachtung, 2x Frühstück,
1x Mittagessen, 2x Abendessen, kleine
Rucksackjause, Wanderbegleitung, Fahrt.
Natürlich halten wir alle Corona Schutzmaßnahmen ein, tanken viel frische Luft
und Vitamine damit wir gesund bleiben :-)
Sozialgenossenschaft väter aktiv ONLUS
39012 Meran • Rennstallweg 7

Tel. 389 19 300 32

info@vaeter-aktiv.it | www.vaeter-aktiv.it

## Unvergessliche Erlebnisse in Dorf Tirol



#### Mi – 29.06. 5:15 Uhr

Sonnenaufgangswanderung ...

Mythen/Sagen und Bergfrühstück auf der Hochmuth

#### Mi – 29.06. 18:00 Uhr

"St. Peterer Kirchtig"

Kirchenweihfest in St. Peter/Dorf Tirol

#### Do - 30.06. 6:30 Uhr

Bergtour zu den Spronser Seen im Herzen des Naturparks der Texelgruppe – eine alpine Überschreitung

#### Do – 30.06. 14:30 Uhr

Weinbergseminar

#### Do - 30.06. 21:00 Uhr

Soiree auf Schloss Tirol – Emotion & Klang:

Ensemble Connla, Irish folk songs and tunes

#### Fr - 01.07. 7:30 Uhr

Berg(Er)leben

Wanderung mit dem Südtiroler Extrembergsteiger

Simon Messner

#### Mi – 06.07. 21:15 Uhr

Berg(Er)leben

Abenddämmerung auf der Hochmuth

Bergerlebnis einmal anders

#### Do – 07.07. 07:30 Uhr

Berg(Er)leben

Wanderung mit dem bekannten Extrembergsteiger

Hans Kammerlander

#### Do – 07.07. 21:00 Uhr

Soiree auf Schloss Tirol – Emotion & Klang:



Ensemble Donauwellenreiter – Delta: Minimalismus, Magie, Pop

#### Mo – 11.07. 20:00 Uhr

Tiroler Abendrot:

Unterhaltungsprogramm und Abendshopping in Dorf Tirol Geöffnete Geschäfte bis 22.00 Uhr mit Unterhaltungsprogramm für Groß und Klein. Veranstaltungsprogramm im Tourismusverein erhältlich.

#### Mi – 13.07. 6:45 Uhr

Berg(Er)leben

Geführte Wanderung mit dem Bergführer Ulrich Reiterer aus Dorf Tirol: Von Sulden am Ortler übers Madritschjoch ins Martelltal

Weitere Informationen: Tourismusverein Dorf Tirol, | Tel. 0473 923314 | www.dorf-tirol.it



### Meraner Schützen erneuern Gelöbnis zum Heiligsten Herz Jesu

Schützen der Kompanie Meran nahmen am vergangenen Sonntag am Festgottesdienst in der Stadtpfarre St. Nikolaus teil. Jungschützenbetreuerin Sandra, die Jungmarketenderinnen Evelyn und Anna sowie Jungschütze Kilian, trugen in den Fürbitten die besonderen Anliegen der Schützen vor. Am Ende der Messfeier wurde dann gemeinsam der Bund der Väter an das Heiligste Herz Jesu erneuert.

Anschließend marschierten die Meraner Schützen zu den Klängen der Stadtmusikkapelle Meran zum Sandplatz, um dort ihren schon zur Tradition gewordenen Festakt abzuhalten. Nach Meldung durch Hauptmann Lukas Prezzi an die Höchstanwesende schritten Vize-Bürgermeisterin Katharina Zeller. Stadtrat Stefan Frötscher und Maior des SSB Renato des Dorides die Front ab. Höhepunkt dieser Herz Jesu-Feier war die feierliche Angelobung neuer Mitglieder. So legten die Marketenderin Sandra Grossteiner und Schütze Michael vor der Herz Jesu-Kompaniefahne ihr feierliches Gelöbnis mit einem Bekenntnis zum Tiroler Schützenwesen ab. Der Aufruf ihres Hauptmanns mit den Worten "Vertretet mit Mut die Werte des Schützenwesens! Tragt unsere Tracht mit Würde!" wird sie nun auf ihrem weiteren Weg in und mit der Schützenkompanie Meran begleiten.

"Schütze zu sein, heißt nicht nur für die Heimat einzutreten, die Tiroler Werte und den christlichen Glauben zu pflegen, sondern sich auch in die sozialen Belange der heutigen Gesellschaft einzubringen." betonte der Landtagsabgeordnete und Schütze der SK Meran Sven Knoll, der die Feier moderierte. Deshalb wurde der gesamte Erlös der "Ostereier-Aktion 2022" der Jungschützen und Jungmarketenderinnen einer in Not geratenen Familie im Burggrafenamt gespendet.





Evangelische Gemeinde Meran Carduccistr. 31 Tel. 0473 492395

#### Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Öffnungszeiten des Gemeindebüros (eingeschränkter Publikumsverkehr, um telefonische Anmeldung wird gebeten)

Di., 10-12 Uhr, Mi. und Do., 16-18 Uhr

Sonntag, 3. Juli

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

Sonntag, 10. Juli

10.00 Uhr Gottesdienst

Die Kirchengemeinde bietet zu jedem Gottesdienst zeitgleich einen Kindergottesdienst an. Auf der Tagesordnung standen auch Ehrungen für Verdienst und Treue in der Kompanie: so freuten sich die Marketenderin Maria Kienzl, die Schützen Patrick und Martin Mitterhofer, Jörg Stanzel, Roman Grossteiner, Alex Kaltenmarkt, Peter Pfeifer und Renato des Dorides über diese Wertschätzung.

Der Festakt am Sandplatz endete mit einem "Gewehr-Präsentieren" der Meraner Schützen beim Abspielen der Tiroler Landeshymne und einem anschließenden Musikstück der Stadtmusikkapelle Meran, zu dem Fahnenschwinger Claudio eine gekonnte Einlage präsentierte.

Danach marschierten die Schützen und die Musikanten gemeinsam zum Hotel "Meranerhof", um dort das Mittagessen einzunehmen. Mit einem Musikstück, einem großen Blumenstrauß, einem Begrüßungs-Schnapserl und einem dreifachen "Schützen Heil" bedankten sich die Meraner Schützen bei Hausherrin Astrid für die freundliche Einladung.

Im Gedenken an das "Herz Jesu-Gelöbnis" und in heimatlicher Verbundenheit werden alljährlich an diesem Sonntag in ganz Südtirol Bergfeuer entzündet – ein Ausdruck der Freude über den Segen Gottes. Auch der SK Meran ist es ein großes Anliegen, diesen Brauch fortzuführen. Daher fanden sich auch am heurigen Herz Jesu-Sonntag Schützen-





mitglieder am, von der Familie Folie vom "Petöfi-Hof" zur Verfügung gestellten Platz am Segenbühel ein, um diesen Tiroler Feiertag in gemütlicher Runde ausklingen zu lassen. Nach einer gemeinsamen Marende wurde traditionsgemäß das Herz Jesu-Feuer entzündet und Heimatlieder angestimmt.

Kornelia des Dorides Chronistin der Schützenkompanie Meran





**Pfarre St. Vigil Untermais** Romstr. 135 Tel. 0473 237629 Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

Mi. von 8-11 Uhr (E-Mail: pfarre@untermais.net)

Gottesdienstordnung:

Di | Do | Fr um 7 Uhr Sonn- und feiertags um 8 und 10

**Donnerstag, 30. Juni** 7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 1. Juli 7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 3. Juli

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

Dienstag, 5. Juli

7.00 Uhr Gottesdienst

Donnerstag, 7. Juli

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 8. Juli

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 10. Juli

8.00 Uhr Gottesdienst 10.00 Uhr Gottesdienst

Dienstag, 12. Juli

7.00 Uhr Gottesdienst

Weitere aktuelle Informationen entnehmen Sie bitte den Schaukästen oder der Homepage

https://pfarre.untermais.net





Pfarre St. Nikolaus Meran Tel. 0473 230174 Fax: 0473 233727 info@stadtpfarre-meran.it www.stadtpfarre-meran.it

#### Gottesdienste:

Montag bis Freitag: Hl. Messe um 9 Uhr Samstag: Hl. Messe um 18:00 Uhr Sonntag: Hl. Messe um 9 / 11 Uhr

Freitag,1. Juli - Herz Jesu-Freitag 9.00 Uhr: Heilige Messe - anschließend Aussetzung und Anbetung

Samstag. 2. Juli - Mariä Heimsuchung

18.00 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 3. Juli – 14. Sonntag im Jahreskreis 9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde 11.00 Uhr: Heilige Messe

13.30 Uhr: Trauung für Iris Magd. Schmid-Claudio Roland Ramoser

Freitag,8. Juli

9.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 9. Juli

18.00 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 10. Juli – 15. Sonntag im Jahreskreis 9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde 11.00 Uhr: Heilige Messe

Am Sonntag, den 19. Juni wurde in der Stadtpfarre St. Nikolas das Fronleichnamsfest mit einem festlich gestalteten Hochamt in der Stadtpfarrkirche begangen. Anschließend wurde die Fronleichnamsprozession durch die Stadt abgehalten. Herzlichen Dank an die Gläubigen, Pfarrgemeinderäte, Sänger des Stadtpfarrchors St. Nikolaus, Musikanten der Stadtmusikkapelle Meran, dem Kath. Arbeiterverein, dem KVW, der FF, den Schützen, den kfb-Frauen, dem Kolpingverein, den Trägerinnen und Träger, den Mesner und Gehilfen, den Ministranten ... um nur einige der Mitwirkenden zu nennen, die zum Gelingen dieses Festtages beigetragen haben.

Die nächsten Pfarrbriefe erstrecken sich über folgende Wochen:

Pfarrbrief 310 vom 3. - 24. Juli Pfarrbrief 311 vom 24. Juli – 15. August Pfarrbrief 312 vom 15. August – 4. September Messintentionen rechtzeitig im Pfarrbüro melden. Übertragungen im Sender Stadtradio Meran (Frequenzen 87,5 und 98,8): Gottesdienste samstags, um 18 Uhr; sonntags um 9 Uhr Alle Gottesdienste aus der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus Meran können auch über Internet auf "YouTube" unter Pfarrkirche St. Nikolaus Meran mitgefeiert werden.



Pfarre Maria Himmelfahrt Speckbacherstr. 24

Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org parr.smassunta@gmail.com

#### Bürozeiten

Pfarrbüro Speckbacherstraße Mo|Mi|Fr 9-10 Uhr, mit Don Massimiliano de Franceschi Pfarrbüro Carduccistr. 38: Mo, Mi, Fr 9-11 Uhr Gottesdienste: Mo, Di, Do, Fr. 17 Uhr italienisch, Mi, 17 Uhr zweisprachige Eucharistiefeier, Sa Vorabendmesse 18:30 Uhr, So Pfarrgottesdienst 9 Uhr



Freie Christliche Gemeinde (FCG) Meran Maia Center, Gampenstr. 97

Tel. 324-586 8861 www.fcg-meran.com

#### **Unsere Gottesdienste:**

Jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren. Sonntag, 3. Juli: Spintan-Gottesdienst Samstag, 10. Juli Predigt-Gottesdienst Unsere Gottesdienste finden unter den vorgegebenen Sicherheitsmaßnahmen statt.



Pfarre zur Erhöhung des HI. Kreuzes - Burgstall Kirchweg 16 338-58003735 pfarrei.burgstall@gmail.com www.pfarreiburgstall.info

Bürostunden: donnerstags 7:30-9:00 Gottesdienste:

Sonntag 10:15 Uhr | Donnerstag 7 Uhr Gäste sind herzlich willkommen



Christliche Gemeinde Meran

Postgranzstr. 8 Tel. 0473 220905

info@efk-meran.it www.efk-meran.it

Die Gottesdienste finden unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften in den Gemeinderäumen und gleichzeitig online per Livestream statt. Sonntag, 03.07. Gottesdienst

Thema: Impulse aus dem Buch Nehemia (Fortsetzung) Predigt: Dr. Markus Wagner, D-Bonn

Sonntag, 10.07. Gottesdienst mit Abendmahl Thema: "Jesus und die Ehebrecherin"

Beginn der Gottesdienste: jeden Sonntag, 10 Uhr, mit Kinderprogramm während der Predigt Gäste sind herzlich willkommen!

#### Weitere Informationen:

Tel. 0473 - 220905 oder 334 - 278 12 89 E-Mail: info@efk-meran.it

Zusätzlich empfehlen wir die Radio- und Fernsehgottesdienste von ERF Medien unter https://www.erf-melodie.com

Die Jugendgruppe trifft sich Do um 17 Uhr oder nach Absprache (Info bei Daniel, Tel. 328-9366083) Frauentreffen nach Absprache (Tel. 334-27812 89)



**Pfarre** St. Georg Obermais Cavourstr. 73 Tel. 0473 236447

Bürozeiten: Mo-Mi-Fr 9-11 Uhr Gottesdienste: Mo, Mi, 8:30, am 1. Do im Monat um 18 Uhr in der Kolpingkapelle Fr, Sa, 18 Uhr, So 8:30, 10 Uhr | Rosenkranz freitags 17.30 mit anschließender Abendmesse

#### Samstag, 2. Juli

10 Uhr Gottesdienst in der Naifkapelle Gebet um geistliche Berufe donnerstags von 10.00 bis 11.00 Uhr

Pfarrbibliothek im Rebhof mittwochs von 8.30-10.30 Uhr.

Vorankündigung: in den Monaten Juli und August entfällt am Sonntag die Hl. Messe um 10 Uhr.



Tag & Nacht für Sie erreichbar

Wenn im Kreis der Lebenswelt das Blatt zurück zur Erde fällt, kehrt es zum Ursprung nur zurück und findet dort sein stilles Glück.

Meran | Pfarrgasse 39 Telefon 0473 23 33 20 Fax 0473 23 05 15 www.bestattungtheiner.com info@bestattungtheiner.com



BESTATTUNGSINSTITUT



**Pfarre** St. Justus Sinich V.-Veneto-Platz 10 Tel. 371-318 1905 pfarrei.sinich@gmail.com

Gottesdienste: Sonntag 9:30 Uhr



Mittwoch, 29. Juni- Hochfest der Hll. Petrus und Paulus, Apostel

18:30 Festgottesdienst zum Patrozinium (STP) Donnerstag, 30. Juni

18.00 Eucharistische Anbetung (STM)

19.00 Hl. Messe (STM)

Freitag, 1. Juli- Herz-Jesu-Freitag 18.30 Herz-Jesu-Andacht (STM)

19.00 Herz-Jesu-Amt (STM)

Samstag, 2. Juli Fest Mariä Heimsuchung 9.30 Hochamt (STM)

Sonntag, 3. Juli- 14. Sonntag im Jahreskreis

8.00 Hl. Amt (STP) 10.15 Hl. Amt (STM)

Sonntag, 10. Juli- 15. Sonntag im Jahreskreis 10.15 Hl. Messe (STM)

Mittwoch, 13. Juli

18.00 Fatimstunde (STM)

19.00 Hl. Messe (STM)

(STM)= St. Magdalena | (STP)= St. Peter



Mit der Seilbahn über die Baumgrenze. Gipfel, Bergseen und Almen entdecken. Natur spüren. Und Gastfreundschaft. Im urigsten Tal des Meraner Landes!







Www.ultental.it - T+39 0473 795387





## The Passer River – Assonances

Foto-Ausstellung von Nicola Morandini im Palais Mamming bis 28. Juli, Öffnungszeiten: Dienstag - Samstag 10.30-17.00 Uhr, Sonn- und Feiertage 10.30-13.00 Uhr, Kuratiert von Marco Cillis

Der rote Faden, der die Bilder dieses Fotoprojekts verbindet, ist nicht der direkte Blick auf den Fluss, sondern das Geräusch, das das Wasser der Passer erzeugt. Wenn man genau hinhört, kann man es immer vernehmen: zunächst leise, manchmal ungestüm und überwältigend, in manchen Fällen gedämpft, in anderen von menschlichem Lärm übertönt. Der Flusslauf war für Nicola Morandini eine Spur, eine Fährte, der er folgen musste, um in ein bereits bekanntes Gebiet einzutauchen, mit dem Geist eines Entdeckers, der sich von festen Regeln und Vorurteilen fernhält.

Als er sich im Passeiertal "verirrte", ohne einen klar definierten Plan zu haben, reaktivierte der Autor einfach seine Neugier und ließ sich vom Zufall überraschen, indem er selbst in den scheinbar banalen und gewöhnlichen Dingen Einsichten und Beobachtungen fand, die von Zeit zu Zeit neue Erkenntnisse, neue Eingebungen und interessante Abweichungen und Umwege nahelegten.



## **Knappenspiele 2022**

#### **Eine abenteuerliche Herausforderung!**

Das Pochen der Hammer und Maschinen in den Bergwerken mag verstummt sein, die Erinnerung an die abenteuerliche Arbeit unter Tage verblassen, doch der Bergbautradition wird heuer wieder neues Leben eingehaucht. Die Knappenspiele sind all jenen Bergleuten gewidmet, die sich der Herausforderung der Berge über Jahrhunderte gestellt haben und ihnen mit Kraft, Ausdauer, Geschick und Furchtlosigkeit die Schätze entlockt haben.

Dabei messen sich am 10. Juli am Standort Ridnaun sechsköpfige Teams in einem sportlichen Wettkampf und lassen alte Traditionen durch Aufgaben, welche auch die Bergleute einst zu bewältigen hatten, wieder aufleben. Geschick erforderte das Auffinden des Erzes mit der Wünschelrute. Kraft ist beim Huntstoßen gefragt, um einen Erzwagen über Schienen zu bewegen. Frauen und Kinder müssen für gute Bewetterung in den Stollen sorgen. Mit der

Handsäge muss Grubenholz geschnitten werden. Den Abschluss bildet das "Goldene Kegelspiel", das noch heute in Sagen an den einstigen Bergsegen erinnert.

Die besten mögen gewinnen und die Sieger\*innen-Trophäe ihr Eigen nennen.

Der Eintritt für Zuschauer ist frei.

Die Knappenstube in Maiern sorgt für Speis und Trank.

Bei Schlechtwetter entfällt die Veranstaltung

#### Programmablauf:

9-11 Uhr Traditionelles Bergmannsfest des Knappenvereins Ridnaun

13.30 Uhr Beginn der Knappenspiele mit festlichem Einzug 14-17 Uhr Wettkämpfe im Museumsgelände von Maiern/Ridnaun 17.30 Uhr Prämierung



bergbaumuseum.it

Landesmuseum Bergbau Museo Provincia Miniere





## Rendiment minimum per viver



Hannes Gamper

L pensier de n rendimënt minimum per viver dal bel da n pez incà y da deplù studià y anlisà. Dal 2019 incà ons ënghe tla Talia n rendimënt minimum per viver "Reddito di cittadinanza" per la jënt cun problems finanziel y soziel y per ne tumè nia tla puvertà.

Per avëi I dërt de giapé I contribut, vën valutà dut I avëi de I zitadin. Per velch iel n pitl sustëni, danz che velch sfruta chësc aiut. Cun chësc cumpurtament se mostra nosta jent, che la ne ie mo nia madura.

Te duta la nazion manciel lauranc te uni ciamp. N grum fova dla minonga, che cun l cumputer y la digitalizion, adroven nia plu tan de jënt per l lëur. Vel jëuni cun cualifica ne azetea nia na stiera, ajache ei pierd la rejon de I rendimënt minimum per viver. Dant al dut via per l'instà se renden cont, ce rie che l ie da abinè ulentifs per l lëur de saisonn tl artejanat, agricultura y turism. L ie evidënt, che I stat muessa tantosc cuntraté. N grum de lauranc ie sfinei, ajache l mancia personal. Ma nia me tl ciamp dl servisc dla sanità y ufizi. L president dl cunsëi di ministri Mario Draghi uel abulì I rendiment minimum per viver, ajache I costa de plu de chël che I rënd. Sun chësc



argumënt ne ie la pulitica nia a una.

Dessegur, I ciamp dl lëur svëia do culabradëures y proscimamënter muessen ruvé a resultac, per mantenì i servisc minimi de mpurtanza. Danz che te vel cuntreda dl lont pudessa chësc deventé realtà t daunì.

Hannes Gamper

## Alpenverein: Treffen mit Vizebürgermeisterin

Vor kurzem stattete die die Führungsspitze des Alpenvereins Meran, gemeinsam mit dem Leiter der Kletterhalle Rockarena Andi Sanin, der Vizebürgermeisterin einen Antrittsbesuch ab. Der erste Vorsitzende Elmar Knoll wurde von seinen Stellvertretern Thomas Greif und Anita Plack begleitet und stellte Katharina Zeller die vielseitige Tätigkeit des Mitgliederstärksten Vereins der Stadt vor.

Um die Vielzahl der Aktionen gut organisieren zu können, hat der Alpenverein letzthin einen neuen Vereinsbus angeschafft, der auch von der Gemeinde Meran mit einem Beitrag unterstützt wurde, hierfür danke der Vorsitzende der Vizebürgermeisterin, bat aber ebenso um eine Erhöhung des ordentlichen Beitrags, damit das derzeitige Niveau gehalten und das Angebot noch professioneller gestaltet und abgewickelt werden kann.

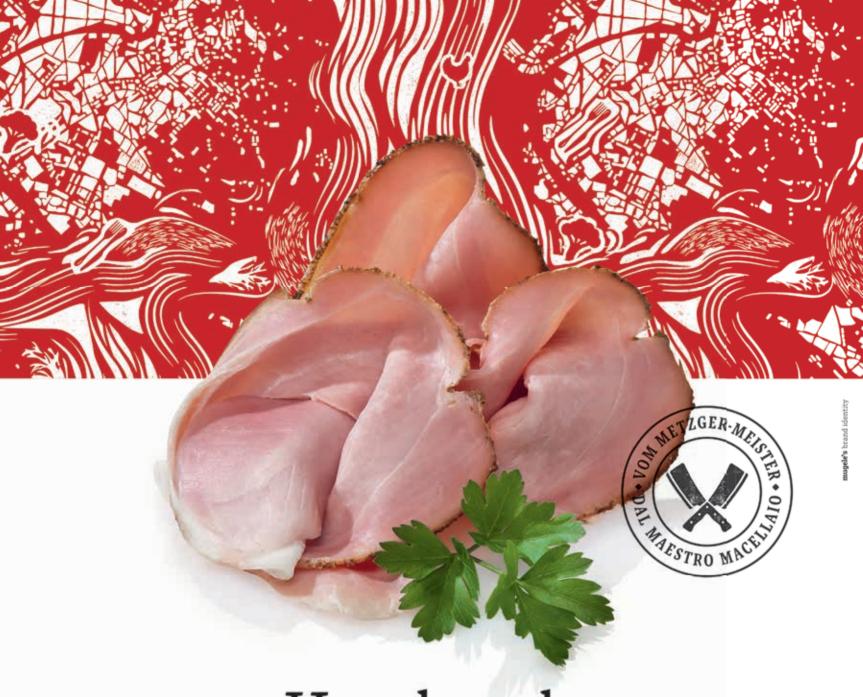
Allseits großer Beliebtheit erfreut sich weiterhin die Kletterhalle Rockarena in der Gampenstraße. Aus diesem Grund denkt der Alpenverein an eine Revision des Raumkonzeptes und stellte Katherina Zeller konkrete Erweiterungspläne vor: So wären unterirdisch bereits die Grundvoraussetzungen zur Errichtung einer Boulder-Halle vorhanden, des Weiteren könnte durch die Versetzung des Eingangsbereiches ein Übungsturm nur für Kurse und Schulklassen geschaffen, Einzelbesucher könnten dadurch ungestört im bisherigen Areal klettern. Die Nachfrage ist in der Kletter-

halle besonders unter Jugendlichen sehr groß, da die Rockarena auch Zusatzangebote in den Schulferien z.B. in Form von Klettercamps anbietet. Der Alpenverein leistet nicht zuletzt durch diese Tätigkeit einen präventiven unverzichtbaren Beitrag in der urbanen Jugendarbeit, die zurzeit notwendiger denn je erscheint.

(Th.G)







# Handwerk trifft Mundwerk.



Die Schinkenspezialitäten von Siebenförcher sind der pure Genuss. Unsere Metzger-Meister verarbeiten die besten Zutaten nach überlieferten Familienrezepten mit handwerklichem Können und viel Liebe. Nach der Hege und Pflege sind unsere Schinken so zart und köstlich, dass man sie unbedingt probieren will.







## **Incontro con Beatrice Brass**

Meranese di adozione, nata a Venezia, Beatrice Brass, "Bea" per gli amici è uno dei punti di riferimento nella scuola nuoto dell'Aesse Merano. Lo scorso fine settimana al Coolswim Meeting ha trovato dimora ad oltre 350 atleti, svolgendo un compito fondamentale quello di responsabile della logistica.

## Bea raccontati un po' il tuo coolswim meeting?

Il mio entrare a far parte della squadra che organizza il Cool è avvenuto quasi per scherzo. Dopo la seconda edizione durante la quale si è percepita la potenzialità dell'evento, ho dato la mia disponibilità a dare una mano perché ho visto la mole di lavoro che c'era sulle spalle di Marco Giongo, Walter Taranto oltre al fatto che mi sarebbe piaciuto che il direttivo si tingesse un po' di rosa! Così assieme a Irene e Veronica mi sono trovata coinvolta e gettata a capofitto in questa avventura. Il mio ruolo nell'organizzazione è quello di trovare alloggio alle



squadre che arrivano a Merano. Dato che per natura sono una perfezionista, o per lo meno ci provo, inizio a prenotare gli alberghi già dal mese di gennaio per essere sicura che quando arrivano le richieste da parte dei responsabili delle squadre, tutti riescano a trovare una sistemazione. Diciamo che è una bella bega, ma posso sempre contare sull'appoggio sia di Walter che di Marco. L'evento cresce di anno in anno e la preparazione è impegnativa, però dà grande soddisfazione vederne il risultato e l'apprezzamento da parte dei partecipanti. Anzi, quando finisce, come tutte le cose belle, quasi quasi ti dispiace!

#### Sappiamo che passi tutti i pomeriggi d'inverno in piscina con i piccoli nuotatori

Sì, i pomeriggi li passo in piscina cercando di trasmettere il mio amore per l'acqua e insegnando ai bambini a nuotare. Anche questa, che è diventata la mia attività primaria durante l'inverno, è una passione che è nata per caso quando circa 15 anni fa Ugo, che al tempo era l'istruttore di mia figlia Martina, mi chiese di dare una mano nei corsi di nuoto dell'ASMerano. Mi sembrava un impegno importante e di grande responsabilità, ma ho accettato anche perché mi faceva piacere far parte di un gruppo di persone con le quali condividevo idee e passioni. Ho provato, mi è piaciuto e non ho più smesso.

Grazie all'ASM ho fatto i corsi per conse-

guire il brevetto di Istruttore e da qualche anno anche quello di Coordinatore. Ultimamente, visto che sono sempre in piscina ho raccolto il testimone di Responsabile della Scuola nuoto.

## Parliamo di te moglie, mamma e nonna come trovi il tempo per fare tutto?

Sono sposata da 35 anni con Andrea, ma il nostro legame è nato 46 anni fa! Abbiamo 3 figli: Lucrezia, Matteo e Martina e 3 nipoti: Crystal, Nicolò e Leo. La famiglia è sempre stata alla base delle mie scelte, pertanto pur essendo una priorità riesco, forse per indole organizzativa, a far combaciare ed intrecciare ogni attività senza per questo penalizzarla. Oltretutto aiutare quando ce n'è bisogno senza aspettarmi niente in cambio penso derivi proprio dall'abitudine di lavorare in casa. Se mi chiedi come sono come moglie non ti so rispondere, dovresti chiederlo a mio marito, quello che so per certo è che ci rispettiamo a vicenda e che abbiamo parecchi interessi in comune che ci legano in modo determinante. Il windsurf è la nostra passione e lo pratichiamo da quasi quarant'anni, i viaggi e, da un po' di anni, camminare lungo percorsi come la Via Francigena, la Via degli Dei, ecc. sono gli obiettivi su cui programmiamo le estati e ogni periodo di vacanza. La capacità di trovare il tempo per incastrare tante attività penso faccia parte del mio carattere. Non riesco a stare mai ferma! La noia non so proprio cosa sia.





#### regista...

Già, il mio cognome devo dire che mi piace. Non l'ho mai usato però come un lasciapassare, anzi mi è capitato che qualcuno venisse a sapere che ero la figlia di... dopo 
parecchio tempo che ci frequentavamo. 
Quello che mi suscita sempre ilarità è il 
fatto che quando si scopre che sono la 
figlia di Tinto Brass pare io diventi un'altra 
persona agli occhi del mio interlocutore. 
Quando nell'agosto del 1992 da Roma mi 
sono trasferita in Alto Adige, a Naturno per 
la precisione, poiché mio marito lavorava



Beatrice Brass

per una ditta locale, era veramente curiosa la reazione delle persone che ho conosciuto lì alle quali pareva stranissima la nostra scelta, ovvero quella di andare a vivere in un paesino di montagna essendo abituata alla grande città e al mondo dello spettacolo. La mia risposta a chi mi chiedeva come mai avessimo preso quella decisione è sempre stata quella di provare a pensare cosa possa significare vivere nel caos metropolitano per chi ama la natura e la vita all'aria aperta. Non sono



sicura però di aver convinto tutti con la mia risposta! Certo mi capita talvolta di ripensare a come sarebbe stata la mia vita se non avessimo deciso di "immigrare" a Naturno (era scritto proprio così sul foglio del Comune nella motivazione riferita al cambio di residenza!), ma non ho mai avuto alcun ripensamento, anzi ho sempre ringraziato per l'opportunità avuta. Anche gli amici che allora mi prendevano in giro dicendomi che andavo a fare Heidi in mezzo ai monti, forse perché dispiaciuti dal fatto che saremmo partiti, a distanza di tempo mi dicono quasi con bonaria invidia che fu una scelta coraggiosa ma senz'altro giusta. Anche da parte materna la mia famiglia non è proprio una qualunque, infatti sono molto orgogliosa del cognome Cipriani, in quanto mia madre Carla è stata una donna eccezionale senza la quale mio padre non penso sarebbe diventato ciò che è stato. Mi fa piacere che mio fratello Bonifacio mantenga alto il nome Cipriani gestendo in maniera impeccabile la Locanda sull'isola di Torcello.

## Merano: La Belle Epoque

#### di Enzo Nicolodi

Le stanze di un hotel antico raccontano le vicende e le storie di donne e uomini che le hanno frequentate.

Narrano gli amori, i tradimenti, i progetti ambiziosi, i viaggi della mente. Sulla carta da parati ramificano come radici di mangrovie i sogni e le delusioni, le speranze e le sconfitte. onde di mare. Il ricco lampadario riflette i raggi del sole su un letto sfatto. Un generale austroungarico ha lasciato per sempre il suo letto.

Stanza 314: Pare pioggia ma è una doccia, l'acqua scorre verso le viscere della terra mentre un asciugamano avvolge il corpo di una donna.



Le stanze pare partecipino silenti alla vita degli ospiti, ma donano ad un lettore attento il romanzo della loro vita.

C'è vento da qualche giorno. Soffia dalla imboccatura della valle Venosta fila diritto contro il Kuchelberg per schizzare quindi verso il Passirio.

Pettina le chiome degli alberi ed abbraccia un edificio maestoso, bianco da far chiudere gli occhi come, in inverno, la collana di monti che circondano Merano.

Spinge il suo alito profumato di neve, fin dentro Il grande Hotel un tempo Wiener, ed ora Meranerhof, nella hall brulicante di turisti, vira verso un vecchio ascensore, segue discreto una cameriera che porta un vassoio d'argento fino al terzo piano.

La porta della stanza 310 del Grand Hotel Meranerhof è socchiusa. Una giovane donna piange su un divano di velluto verde, accanto a lei una bottiglia di champagne rovesciata. Sulla scrivania intarsiata un calamaio allarga una macchia di inchiostro a forma di edera.

Stanza 311: Nel silenzio si ode una penna graffiare sulla carta da lettera una prosa antica. Come una lama ferisce la carta, con essa il cuore lontano. Lascia una linea di parole tutte straniere. È un addio. Il vento scompiglia i fogli, ma poi rinuncia.

Stanza 313: È vuota. Un sibilo spezza il silenzio e le tende di raso oscillano, come Lo specchio riflette il volto, scolpito dal tempo, di una nobile donna austriaca. Accenna ad un passo di danza mentre sceglie un abito da sera. Volteggia con l'abito incollato al corpo.

Stanza 315: Un giovane pianista russo osserva dalla finestra il torrente che scorre, le nuove passeggiate che si animano, il vecchio padiglione del Kursaal, i negozi ad est e l'incessante ruotare del mulino delle dame inglesi. Non è solo nella stanza 315 "la sonata in C minore " di Daniel Gottlieb Steilbert lo perseguita dolcemente da giorni.

Stanza 316: Il dottor Wischinsky spegne nel posacenere il suo sigaro. L'aria è impregnata da note di caffè ed una punta di vaniglia. L'uomo apre la finestra. Uno sbuffo d'aria scompagina un libro aperto che si apre su... "

"Avendo per la prima volta capito chiaramente che per ogni uomo come lui non c'era niente, all'infuori della sofferenza, della morte, dell'oblio completo, aveva deciso che così non si poteva vivere, che bisognava o spiegare la propria vita in modo che non apparisse una malvagia irrisione d'un qualche demone, o spararsi. Non aveva fatto né l'una né l'altra cosa, e aveva continuato a vivere, invece, a pensare e a sentire..." (Anna Karenina, Lev Tolstoi) Stanza 317, 318,319,320...

La Belle Epoque giunta a Merano al seguito di Maria Theresia sta svanendo ormai. La sua forza si affievolisce, perde energia ed audacia. Si inchina al buio della notte nei lunghi corridoi dell'Hotel, con essa anche la lunga ombra della tragedia del mondo sfiora la città.

Numeri ed esistenze si rincorrono, in silenzio, nei lunghi corridoi , di piano in piano,



## Terminato il soggiorno marino a Villarosa/Martinsicuro

il Gruppo Anziani di Sinigo sono tornati domenica 19 giugno dal soggiorno marino a Villarosa/Martinsicuro TE di 14 giorni.

Tutti gli 86 soci sono tornati in ottima salute e ritemprati dopo il periodo di Covid che ci hanno bloccato nelle nostre attività. Prima di partire abbiamo voluto organizzare, come prova, un pomeriggio con tre tombolate e una merenda offerta ai 134 Soci presenti e poi la domenica 5 giugno siamo partiti con 2 bus. Il viaggio è stato ottimo. Al mare la vice.presidente Luciana con l'aiuto di Anna hanno organizzato in maniera super 10 gare di bocce, carte e birilli da tavolo e il venerdì 17 hanno premiato tutti i vincitori e anche i secondi e terzi. Il proprietario dell'Hotel ci ha aiutato a rendere la premiazione molto appezzata con prodotti locali. Ora rientrati in sede il Direttivo ha chiuso la sede e con meritato riposo si è dato appuntamento per la fine di agosto.



## Contributi: ok alla prima tranche per le associazioni

Con il riequilibrio di bilancio approvato dal Consiglio comunale nella seduta del 13 giugno scorso sono stati sbloccati gli importi già previsti per lo stanziamento dei contributi alle associazioni locali. Per i sodalizi che operano nel settore giovani sono stati stanziati complessivamente oltre 133.000 euro. "Nella sua seduta di ieri l'esecutivo ha potuto dare il via libera a una prima tranche di contribuiti per le associazioni giovanili", ha spiegato l'assessora competente Emanuela Albieri. "Si tratta di un importo complessivo di 133.460 euro che garantisce ai sodalizi beneficiari il 50% del sostegno economico richiesto all'amministrazione comunale".

Queste le associazioni beneficiarie: Jugenddienst (43.475 euro), Centro giovani Strike Up (16.000 euro), Punto Incontro Cilla (16.000 euro), Jugendaktiv Jungle (35.450 euro), La Strada (10.700 euro), VKE (7.500 euro), ASCI Merano 3 (560 euro), Noi La Rete Oratorio San Pio X, Südtirols Katholische Jugend Maria Himmelfahrt (250 euro), Südtirols Katholische Jugend Ortsgruppe Obermais (250 euro), Katholische Jungschar Obermais (250 euro), Katholische Jungschar Untermais (250 euro) Katholische Jungschar Maria Himmelfahrt (250 euro), Katholische Jungschar Südtirols Ortsgruppe Obermais (250 euro), Jugendmusikgruppe Mosaik (125 euro), Beyoung APS (2.000 euro).

A breve l'esecutivo dovrebbe approvare anche lo stanziamento dei contributi per le associazioni che operano nel settore culturale e sociale.



L'assessora Emanuela Albieri

## Giunta in tour al rione Wolkenstein

A maggio la Giunta comunale aveva annunciato di volersi fare itinerante, ovvero di coinvolgere, a intervalli regolari, i diversi rioni in riunioni sulla pubblica piazza per discutere di progetti e iniziative. Dalla dichiarazione di intenti ai fatti: stamattina l'esecutivo ha incontrato i membri del comitato del quartiere Wolkenstein.

"Si è trattato - ha spiegato l'assessora con delega alle relazioni con i quartieri Emanuela Albieri - del primo incontro inserito nel calendario del nostro tour nei rioni per incontrare i/le rappresentanti dei cittadini e delle cittadine e discutere con loro dei progetti che riguardano il quartiere".

Alla riunione en plein air svoltasi questa mattina ha partecipato anche il presidente del quartiere Wolkenstein Paul Zipperle.

Tanti i temi discussi durante la visita: dalla risistemazione del parco giochi di bvia Toti, che il comitato intende eseguire a proprie spese, ai lavori di risanamento dell'area del Centro equestre, dalla situazione viabilistica di via Schiller alla gestione del parco Tessa.



## Il Milan Camp è tornato a Merano

Dopo diversi anni e grazie anche alla nuova dirigenza del real Bubi Merano che lo ha fortemente voluto si è riusciti ad organizzare il Milan Camp sulle sponde del passirio. Lo staff del presidente Enrico Rossi ha allestito una settimana intensa nella quale 25 ragazzi si sono potuti cimentare con gli elementari del pallone e trascorreno anche delle piacevoli ore in piscina. Insomma un offerta a tutto tondo che è risultata alquanto gradita ai partecipanti ed alle loro famiglie.



## Merano riceve la bandiera gialla della FIAB

In occasione dell'odierna apertura della nuova pista ciclabile di via IV Novembre (vedi specifico comunicato), la FIAB (Federazione Italiana Ambiente e Bicicletta), ha consegnato al Comune di Merano la bandiera gialla a cinque smile per l'impegno profuso nella promozione e nella realizzazione di infrastrutture e politiche a favore dei mezzi a pedali.

Nell'ambito della quinta edizione dell'iniziativa FIAB-ComuniCiclabili, sono state assegnate in primavera le bandiere gialle 2022 della ciclabilità italiana. Sulla sua bandiera gialla Merano ha aggiunto un quinto bike smile ai quattro già ottenuti lo scorso anno, confermandosi così fra le città italiane più a misura di ciclisti/e (vedi comunicato del 7 aprile).

Stamattina Fabio Martorano, responsabile FIAB per l'Alto Adige, ha consegnato ufficialmente la bandiera gialla alla vicesindaca e assessora alla mobilità Katharina Zeller. "Grazie agli sforzi intrapresi dal Comune, la città è davvero diventata più vivibile. Il nostro auspicio è che anche altre amministrazioni comunali altoatesine seguano l'esempio di Merano", ha fatto presente Martorano.

"Questo importante riconoscimento - ha commentato la vicesindaca e assessora alla mobilità e all'ambiente Katharina Zeller - è anche il frutto dell'impegno profuso dalla precedente amministrazione per promuovere la mobilità a pedali, e in particolare della precerdente assessora alla mobilità Madeleine Rohrer, che ringrazio per il lavoro svolto. Per noi quesrop premio è certamente un ulteriore stimolo a proseguire lungo la via intrapresa e a potenziare le misure e le iniziative già messe in campo".

"Questo premio – ha commentato la consigliera comunale Madeleine Rohrer, presente alla cerimonia di consegna della bandiera è soprattutto un incentivo, perché ora si tratta di affrontare la parte più difficile, ovvero le sezioni mancanti della rete ciclabile e quindi di chiarire come debba essere utilizzato lo spazio pubblico. Il governo precedente, composto da Verdi, SVP, Alleanza per Merano e PD ha già affrontato la questione, ad esempio nel contesto di via IV Novembre".



## Visite d'autore molto apprezzate. Richiesto il bis

Grande attenzione e interesse sono stati dimostrati dai partecipanti che sabato scorso hanno preso parte alle visite d'autore di alcune tra le ville più significative di Merano costruite nel periodo tra il 1920 e il 1940. Wanda Birke, Rosanna Pruccoli e Veronika Rieder hanno intrattenuto gli ospiti raccontandone la storia, gli aspetti architettonici, i profili e le vicende personali di chi le ville le ha fatte costruire e le ha abitate.

Ulteriori informazioni: http://www.lpscommunication.it/it/news-projects/less-is-more/







## "The Sound of Music Algund"

"Atemberaubend, besonders, powerful" so beschreibt Direktor Richard Sigmund, die Galakonzerte "The Sound of Music Algund". Am 8. und 10. Juli erwartet Sie auf dem Algunder Festplatz ein Klangspektakel, wo international erfolgreiche Solisten mit eindrucksvollen Stimmen Gänsehautmomente bescheren. Freuen Sie sich auf einen einzigartigen Abend mit Highlights aus Operette und Musical.

Auf dem Festplatz von Algund bilden im Juli zwei besondere Galakonzerte, die Höhepunkte des Algunder Musiksommers. Am 8. und 10. Juli werden unvergessene Werke aus Operette und Musical dargeboten. Aufgebaut in zwei Teilen, beginnt das Konzert mit bekannten Operetten von Johann Strauß, Franz Lehár, Emmerich Kálmán und Carl Zeller. Teil zwei überrascht mit Titeln aus bekannten Musicals von Bernstein bis Lloyd Webber: "West Side Story", "My Fair Lady", "Cats", "Evita", "Phantom der Oper", und viele andere mehr. Für jeden der Musicals liebt und sich in den Klangfarben der Operetten verliert, ist dieser Galaabend wie gemacht.

Genießen Sie einen klangvollen Abend, inmitten einer beeindruckenden Bergkulisse. Sieben junge, und international vielversprechende Solisten werden in Begleitung eines zehnköpfigen Instrumentalensembles von Streichern, Gitarre, E-Bass und Klavier unter der Leitung von Richard Josef Sigmund das Publikum auf eine spannende Reise durch Musical und Operettenmusik mitnehmen. – Lassen Sie es sich nicht entgehen!

Bereits zu Ostern hatte das Thalguterhaus im Rahmen des "Corona Requiem 2022 von Richard J. Sigmund die Ehre den Stimmen der Sänger, wie Loes Cools, Mirjam Gruber, Anna L. Nardi, und Xin Wang zu lauschen. Und auch diesmal werden Zuhörer und Zuhörerinnen mit berührenden Eindrücken den Festplatz verlassen. – **Es wird nicht zu viel versprochen**.

THE SOUND OF MUSIC ALGUND HIGHLIGHTS AUS **MUSICAL & OPERETTE** YUANZHEN WANG 08.07.22 10.07.22 21:00 UHR FESTPLATZBÜHNE ALGUND LEITUNG: RICHARD J. SIGMUND

& Raillian Amaté

Ort der Veranstaltung: Freilichtbühne Algund

Ticketverkauf:

Jeden Mittwoch und Freitag von 16 bis 18 Uhr im Tourismusverein Algund

Telefonische Ticketreservierung unter: +39 3516086539

Informationen: Kulturverein "Amaté" www.amatemerano.com +39 3516086539

Das MWB hat mit dem Präsidenten des Tourismusvereines Algund, Herrn Michael Schwellensattl, ein Interview geführt: Was erwartet sich der Tourismus von diesen Konzerten?

Wir versuchen die Besucher der Konzerte nach der schwierigen Zeit der Pandemie zu verzaubern, Emotionen zu bieten, die unter die Haut gehen. Man kann sich auf einen Sommerabend voller Leichtigkeit freuen...so etwas wünscht man sich vielleicht jetzt noch mehr. Womit geht das leichter als mit Musik? Aus diesem Grund bieten wir in diesem Jahr ein breites Spektrum an Konzerten an. Der Algunder Musiksommer ist modern, traditionell und klassisch. Es ist für jeden was dabei und wir erwarten uns, dass Besucher künftig auch oder gerade wegen diesem besonderen Konzertangebot nach Algund kommen.

Sie haben auf Musiktheater und große Stimmen gesetzt. Könnte dies in den nächsten Jahren für Tourismuswerbung eine bedeutende Rolle spielen?

In den nächsten Jahren möchten wir in Algund ein breites Angebot an Konzerten kreieren. Die Voraussetzungen dafür sind da, mit dem wunderschönen Algunder Festplatz, inmitten einer besonderen Bergkulisse, das Thalguterhaus mit seinen idealen Sälen, den Parkmöglichkeiten ...

Durch die Zusammenarbeit mit dem Kulturverein Amate und Richard Sigmund als künstlerischen Leiter dieses Events, konnten wir großartige Stimmen, wie die belgische Sopranistin Loes Cools und den Tenor-Virtuosen Anle Gou aus China, nach Südtirol holen. Wir sind überzeugt, dass wir mit diesen Konzerten eine richtige Richtung einschlagen.

Könnte man in Zukunft nicht auch an die Aufführung ganzer Werke aus diesem Genre denken. Das Interesse an qualitativ hochwertigen Musicals und Opern ist bekanntermaßen sehr hoch.

Das Interesse an qualitativ hochwertiger Musik ist hoch, die Konzertbranche boomt und Musicals und Operettenmusik spricht ein großes Publikum an. Wir beginnen in diesem Jahr mit zwei dieser Konzerte und können uns vorstellen das Programm für die nächsten Jahre zu erweitern. Es kommt allerdings auf die diesjährigen Besucherzahlen an.

#### Was ist ihr persönlicher Wunsch für diese Galakonzerte?

Mein Wunsch ist es, das die Konzerte gut besucht sind und beim Publikum gut ankommen. Wir bieten die Möglichkeit besonderen Stimmen und einem einzigartigen Ensemble zuzuhören, welche die Perlen aus Musical und Operette darbieten und ich bin überzeugt, dies wird das Publikum begeistern.

Mit Einlass um 20.00 Uhr wird um 21.00 Uhr die Bühne zum Klangfeuerwerkt und bringt dem Publikum liebevoll in Szene gesetzte, emotionelle Augenblicke des Musiktheaters nahe.

PR-Info







## Keep calm und geh auf die Alm!

Die Lazaun Alm ist ein echtes Schmuckstück unter den Südtiroler Berghütten, urig und gemütlich liegt sie inmitten saftig grüner Almwiesen und umringt von einem atemberaubenden Panorama. So viel Alpinfeeling ist fast eine Sünde!

Seit November 2021 ist die Hütte nun unter neuer Führung und Armin Gamper hat sich damit einen langgehegten Traum erfüllt: endlich Almwirt. Dieser neuen Herausforderung kommt er mit größter Sorgfalt nach und hat sich fürs Lazaun ein paar tolle Dinge ausgedacht.

Ganz der Philosophie des Adlernests entsprechend, dem Mutterschiff der Alm, gibt es nicht nur die Klassiker, sondern auch besondere kulinarische Köst-





lichkeiten. Zubereitet werden diese von Armins Bruder Peter, dem ehemaligen Chefkoch des Adlernests.

Außerdem erwartet die Gäste noch das einzigartige BBQ with a view - bei dem man aus vielen verschiedenen und marinierten Fleischsorten wählen kann, um diese dann auf dem bereits vorgeheizten Remundi Tischgrill selbst zuzubereiten, ganz ohne abspülen und ohne Stress. Dafür aber mit einem fantastischen Blick auf die Berge, sogar bis zum Rosengarten.

Die ganzjährig geöffnete Alm ist einfach über eine familienfreundliche Wanderung erreichbar oder ab 2. Juli auch mit der Umlaufbahn. Damit erklimmt man bequem das Hochplateau auf rund 2400m und kann noch durch das Hochmoor bis zu einem kleinen Bergsee wandern.

Nach einer Stärkung auf der Alm, bei der sich die Großen entspannen und die Kleinen den Kinderspielplatz erkunden können, hat man die Möglichkeit wieder ins Tal zu wandern oder nutzt ebenfalls ab 2. Juli die Gelegenheit und braust mit den Mountaincarts rasant die vier Kilometer talwärts.





So oder so, ein Tag in den Schnalser Bergen und eine Einkehr auf der Lazaun Alm hält für alle einen ganzen Sack voll Erinnerungen und viele Genussmomente bereit.



Lazaun Hütte 2427m 39020 Kurzras Öffnungszeiten: 10 - 18 Uhr Montag Ruhetag Warme Küche bis 15.30 Uhr T. +39 335 537 3649 info@adlernest.com www.lazaun.it



## Tipps für Bücherwürmer

#### vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

mit Freude erhalte ich immer wieder Rückmeldungen der Leserschaft meiner Vorschläge und dafür möchte ich mich ganz offiziell bedanken. Umso mehr hadere ich mit der Auswahl aus dem glücklicherweise unermesslichen Bücherdschungel. Die Sommerzeit möge zwar für Krimis und Liebesromane reif sein, persönlich komme ich von den beiden, nachfolgend angesprochenen, höchst aktuellen Romanen nicht los.

Über die Kunst der Diplomatie, im Klartext, wenn man etwas erreichen will, ohne dass es eskaliert, erzählt die Autorin Lucy Fricke in ihrem fulminanten, so komischen wie bitteren Roman "Die Diplomatin" eben von einer Diplomatin, die den Glauben an die Diplomatie verliert, und das, was in ihrem Beruf das Wichtigste ist: die Geduld.

Da wurde ich neugierig, als die bekannte Literaturkritikerin Elke Heidenreich den soeben als Taschenbuch erschienen 590-Seiten starken Palästina-Roman "Apeirogon" des Iren Colum McCann mit "Das beste Buch des Jahres" in der Süddeutschen Zeitung nannte. In knappen Worten ist es die Geschichte eines Palästinensers und eines Israelis die für Frieden werben. Zwei parallele Schicksale, die dazu veranlassen, über die Zustände in jenem verschlungenen Doppelgebilde nachzudenken, das aus dem Staat Israel und den palästinensischen Gebieten besteht und das seit mehr als fünfzig Jahren nicht zusammen-, aber auch nicht auseinanderkommt.

Bis zum nächsten Mal Ihr Horst Ellmenreich

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an literatur@wochenblatt.it



Die Diplomatin von Lucy Fricke im Claassen Verlag erschienen. ISBN 978-3546100052| 12.8 x 2.7 x 21 cm | 256 Seiten | Gebundene Ausgabe.

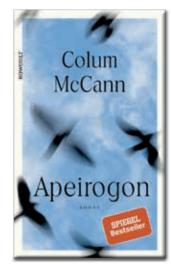
Fred ist eine erfahrene und ehrgeizige deutsche Konsulin. Eine Frau, die eigentlich nichts aus der Ruhe bringt, überall und nirgends zu Hause. Dann iedoch, in Montevideo, scheitert sie erstmals in ihrer Karriere. Sie wird versetzt ins politisch aufgeheizte Istanbul, ihrer bisher größten Herausforderung. Zwischen Justizpalast und Sommerresidenz, Geheimdienst und deutsch-türkischer Zusammenarbeit, zwischen Affäre und Einsamkeit stößt sie an die Grenzen von Freundschaft,

Rechtsstaatlichkeit und europäischer Idee.

In ihrem fulminanten, so komischen wie bitteren neuen Roman erzählt Lucy Fricke von einer Diplomatin, die den Glauben an die Diplomatie verliert - und das, was in ihrem Beruf das Wichtigste ist: die Geduld

»Wir kannten keine Panik, wir waren Beamte. Die mit den freundlichen Lügen. Wir waren Menschen, die im strömenden Regen vor die Tür traten und davon schwärmten, wie gut das für die Landwirtschaft sei. Das Schöne war, dass wir darum wussten und meistens nur das glaubten, was wir nicht sagten.«

Lucy Fricke wurde in Hamburg geboren und lebt in Berlin. Für ihre Arbeiten wurde sie vielfach ausgezeichnet.



Apeirogon von Colum McCann im Rowohlt Buchverlag erschienen. ISBN: 978-3498045333 | 13.7 x 4.97 x 21 cm | 608 Seiten | Gebundene Ausgabe.

Rami Elhanan und Bassam Aramin sind zwei Männer. Rami braucht fünfzehn Minuten für die Fahrt auf die West Bank, Bassam braucht für dieselbe Strecke anderthalb Stunden. Ramis Nummernschild ist gelb, Bassams grün.

Beide Männer sind Väter von Töchtern. Beide Töchter waren Zeichen erfüllter Liebe, bevor sie starben. Ramis Tochter wurde 1997 im Alter von dreizehn Jahren von einem paläs-

tinensischen Selbstmordbomber vor einem Jerusalemer Buchladen getötet. Bassams Tochter starb 2007 zehnjährig mit einer Zuckerkette in der Tasche vor ihrer Schule durch die Kugel eines israelischen Grenzpolizisten.

Ramis und Bassams Leben ist vollkommen symmetrisch. Ramis und Bassams Leben ist vollkommen asymmetrisch. Rami und Bassam sind Freunde.

Apeirogon: eine zweidimensionale geometrische Form mit einer, gegen unendlich gehende Zahl von Seiten. Während "Apeirogon" nach und nach seine nahezu unendlichen Seiten auffächert und die beiden Männer in seiner Mitte rahmt, entfaltet sich der Palästinakonflikt in seiner ganzen Historie und Komplexität.



## MALTE MÜHLE

LIBRI BÜCHER BOOKS

www.buchnet.com

utscher, italienischer und englischer Sprache

Durchgehend geöffnet 9-19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

#### **Impressum**

**Herausgeber:** Ratio K. G. des Helmuth Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53 info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB **Bankverbindung:** Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano - Reg. Soc. Trib. BZ 4431 - Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

Presserechtlich verantwortlich: Mag. Maren Schöpf (ms) Redaktion: Ernst Müller (em), Robert Bernard (rb), Horst Ellmenreich (he); Helmuth Fritz (hf),

Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

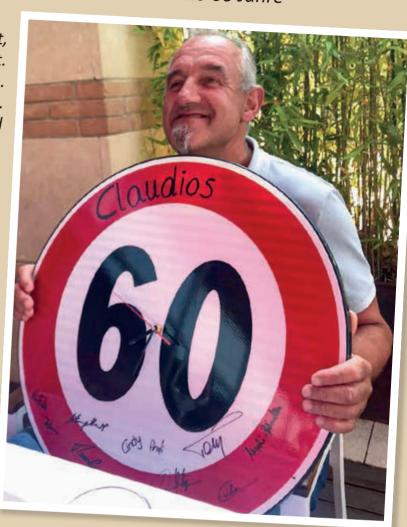
Responsabile per i contenuti delle pagine italiane: Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. Druck: Südtirol Druck, Tscherms, Auflage: 6000 - 8000 Stück, erscheint 14-tägig. Kleinanzeiger: kostenlos für private Inserate | Jahresabonnement: 50,00 € (in der Provinz BZ), (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. Kombi-Abonnement 70,00 € (14-tägig das Maiser Wochenblatt und monatlich das Psairer Heftl)

Redaktions- und Anzeigenschluss: Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it oder Intermedia Concepts - T. 0473 055220 - info@imconcepts.it. Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. Hinweis: Zur besseren Verständlichkeit und leichteren Lesbarkeit wird in dieser Zeitung auf die Formen -In und -Innen zu Gunsten einer geschlechtsneutralen Schreibweise verzichtet.

#### Claudio 60 Jahre

Ein gstandner Mann wurde grad 60 Jahre alt, ein Bild von einem Manne halt. Das ist doch der, vom Bistro Baustelle ... meinen viele auf die Schnelle. Das ist passé, beim ihm geht's jetzt rund hinter dem Algo, in der Bahnhofsbar in Algund. Manch einer kennt ihn auch vom Fahnenschwingen, oder vom MGV, da tut er leidenschaftlich singen. Auch sportlich ist er ganz schön fit: in Lederhose und Bergschuhn läuft er beim Marathon mit! Tradition und Brauchtum bedeuten ihm sehr viel das neumodische Zeugs zu lernen, ist nicht sein Ziel. Wenn man sich online irgendwo anmelden muss, dann ist bei ihm schon von vornherein Schluss. Ansonsten ist er der gesellige Typ Mann, der gerne mit Freunden ein Gläschen leert, dann und wann. Von Cindy und Andy erzählt er gern voller Freude, auf seine Kinder ist er richtig Stolz, auf alle beide. Mit Edeltraud hat er die passende Frau auserkoren, es schaut fast aus, als wären die beiden füreinander geboren. Lieber Claudio, zum runden Geburtstag gratulieren deine Familie, deine Sangesbrüder vom MGV und natürlich deine vielen Freunde und Kollegen!

**■** Leute von heute



#### Flmar 60 Jahre



... und noch ein MGV-ler hat es geschafft, der Eintritt in die Gruppe der "Over 60" ist vollbracht. Manch einer ist sich absolut gewiss: Mit seinem Hund, dem Midas, hat er ein "mordsgeschiss"! "bin radlfohrn wia ollm" kann man auf seinem Profil sehn, andere Fahrzeuge lässt er für sein Radl grundsätzlich stehn. Seine Art sich zu Kleiden ist leger und bequem, Anzug und Krawatte sind ihm unangenehm. Er ist das absolute Gegenteil von einer "Rampensau", doch seine Vorträge und Führungen sind eine echte Schau! Das Bild zeigt ihn so richtig, wie er ist: humorvoll, gerne satirisch und sehr verschmitzt. Klimabewusst, ökologisch und dazu auch sozial, das sind Eigenschaft, für ihn ganz normal. Auch wenn er sich gerne mal ne Auszeit nimmt, vom Beruf, vom Hobby, hauptsächlich die "work life balance" stimmt! Lieber Elmar, die allerbesten Wünsche zum Geburstag von deiner Familie, von Midas ;-), von deinen

MGV-Sangesbrüdern und von allen Radlfahrern dieser Welt!

